

**“Oh no”
Baimiaole Solo Exhibition**

A Project by Chen Jie

“坏了”
白描了个展

陈杰项目 观看说明

“坏了”



In 2014, Chen Jie started to work on a series of small paper works on a daily basis. Using the technique of “Baimiao” - or *line drawing* - Chen Jie created a visual diary made of illustrations, either with a narrative purpose or a pure emotional intention. Later on, Chen Jie created the ID “Baimiaole” on Weibo (Chinese microblogging service akin to Twitter), and used the account ‘Baimiaole’ to share this series of new works with the audience, who are able to write reviews, communicate and share their opinions directly on the Weibo platform.

By combining poetry, calligraphy, painting and the classical seals, this series of works appears in the form of ancient Chinese literati paintings but merges into the artist’s practice; his works resonate in both Chinese and Western cultural contexts: the loss of belief, shopping mania, technology manipulating human beings, the “society of the spectacle” overflowing with symbols and illusions and the anxiety dilemmas people are stuck in. The range of topics covers from the canons of Lao-Tzu and Chuang-Tzu to the Bible, from memories of childhood to literati sentiments, and from legends and ghost stories to Internet anecdotes, sometimes even sounding like gags.

The display setting intertwines a philological approach to exhibit the works, which will allow the audience to hold, view and experience them in a manner that hints at the way literati used to gather in the Ming and Qing Dynasties, with an array of QR codes that will allow the audience to browse and access the virtual blog.

Named after Chen Jie’s ID on the Internet, the “Baimiaole” series acts as a boat that he sails to navigate in the ocean of symbols, carrying those who keep skeptical and cautious of the real world and are not willing to reach the other shore effortlessly. Chen Jie himself calls this system “The playground of symbols”, and wishes to free people from the inertia of the everyday world of symbols by playfully creating a new set of contemporary codes while deconstructing the meanings of both old and new symbols.

Chen Jie (1980) was born in Chongqing, China. He graduated from Oil Painting Department, Sichuan Academy of Fine Arts in 2004, and currently lives in Beijing, China. His selected exhibitions include “Oh no!” – Baimiaole Solo Exhibition, AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015; “Wen Jing – Li Shurui and Chen Jie”, AIKE-DELLARCO, Shanghai, China, 2013; “The First Today’s Documents”, Today Art Museum, Beijing, China, 2007.

陈杰从2014年开始创作这批纸上作品，之所以选择“白描”，是由于它轻便简练的特质。原本只是写日记，画中夹叙，咏物寄情，后来他创建了名为“白描了”的新浪微博号，借助这个虚拟的网络身份将新作予以分享，而观众也能任意留言、交流、推广。这些或褒赞或跑题、不拘一格的评论层层相叠，类似于网络上的涂鸦墙。

这一系列的作品借用了传统文人画的外壳，诗书画印一应俱全，以拼接、讽喻、戏谑、拟物等方式揭露了包括艺术家自身在内的现代人的精神现状。画中体现的信仰缺失，消费疯狂，技术操控着人，充斥着符号和虚像的“景观社会”，人们身处的焦虑困境是中西共通的。主题从老庄到圣经，从儿时记忆到文人情趣，从神鬼志怪到网络轶事，看似插科打诨甚至有些无厘头。

这次个展采取了文献式的展览方式。观众可以手持册页，赏玩体验作品，有如走进了明清文人的雅集；还可以读取展厅中排列的二维码，登录并预览微博等社交网站上的图片。

“白描了”，既是对绘画方式的直白表述，也含有“白画了”的调侃之义；而作为陈杰的ID号时，则成为了他穿梭在符号乐园中的小舟，接送那些对现实世界保持疑惑和警惕的态度，不肯轻易抵达彼岸的人。陈杰将他所再现的体系称作“符号游乐园”，以游戏的态度，在制造当代符号的同时，又消解着新旧符号的意义，期望以此将观众从日常符号体系的惯性中解放出来。

陈杰（1980）出生于重庆，2004年毕业于四川美术学院油画系，现工作生活于北京。他参加的展览包括：“坏了：陈杰个展”，艾可画廊，上海，2015；“问景——李姝睿、陈杰”，艾可画廊，上海，2013；“今日文献展”，今日美术馆，北京，中国，2007。

Chen Jie

1980 Born in Chongqing, China
2004 Graduated from Oil Painting Department, Sichuan Academy of Fine Arts
Lives and works in Beijing, China

Solo Exhibitions

2015 'Oh no – Baimiaole Solo Show', AIKE-DELLARCO, Shanghai, China
2012 'Glitch – Chen Jie Solo Exhibition', Space Station, Beijing, China
2007 'Fresh Goods', Gallery A Story, Seoul, Korea

2006 'Material Fetish – Chen Jie Solo Exhibition', Long March Space, Beijing, China

Group Exhibitions

2015 'To Be Confirmed', Jewelvary Art & Boutique, Shanghai, China

2014 'Winter Group Show', AIKE-DELLARCO, Shanghai, China

2013 'Wen Jing – Li Shurui and Chen Jie', AIKE-DELLARCO, Shanghai, China

2012 'The Bad Land', Art-Ba-Ba Mobile Space, Shanghai, China

2010 'Visual Structure', A4 Contemporary Art Center, Chengdu, China
'The Burden of Representation: Abstraction in Asia Today', Osage Kwum Tong, Hong Kong, China

2009 'The Tree', James Cohan Gallery, Shanghai, China
'Daily Rituals', Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China
"'Poetic · Daily" Art Beijing 2009 Thematic Exhibition – Art Unforbidden', Beijing, China

2008 'Surfacing: Chen Jie, Li Shurui, Wu Guangyu and You Si', Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China
'Building Code Violation 2', Long March Space, Beijing, China

2007 'The First Today's Documents', Today Art Museum, Beijing, China

2006 'Long March Capital', Long March Space, Beijing, China

2005 'Untitled', Long March Space, Beijing, China

陈杰

1980 出生于重庆市荣昌县，中国

2004 毕业于四川美术学院油画系

现工作生活于北京，中国

个展

2015 “坏了一一白描了个展”，艾可画廊，上海，中国

2012 “格力其一—陈杰个展”，空间站，北京，中国

2007 “鲜货”，A Story 画廊，首尔，韩国

2006 “物·恋人”，长征空间，北京，中国

群展

2015 “待定”，Jewelvary艺术空间，上海，中国

2014 “冬季群展”，艾可画廊，上海，中国

2013 “问景——李姝睿、陈杰”，艾可画廊，上海，中国

2012 “不毛之地”，Art-Ba-Ba 流动空间，上海，中国

2010 “视觉的结构”，A4空间，成都，中国

“表徵的重负：当今亚洲抽象派”，奥沙画廊，香港，中国

2009 “树”，柯恩画廊，上海，中国

“日常规训”，沪申画廊，上海，中国

“‘诗意·日常’艺术北京2009主题展——艺术突破”，北京，中国

2008 “浮现”，沪申画廊，上海，中国

“违章建筑2”，长征空间，北京，中国

2007 “今日文献展”，今日美术馆，北京，中国

2006 “长征资本”，长征空间，北京，中国

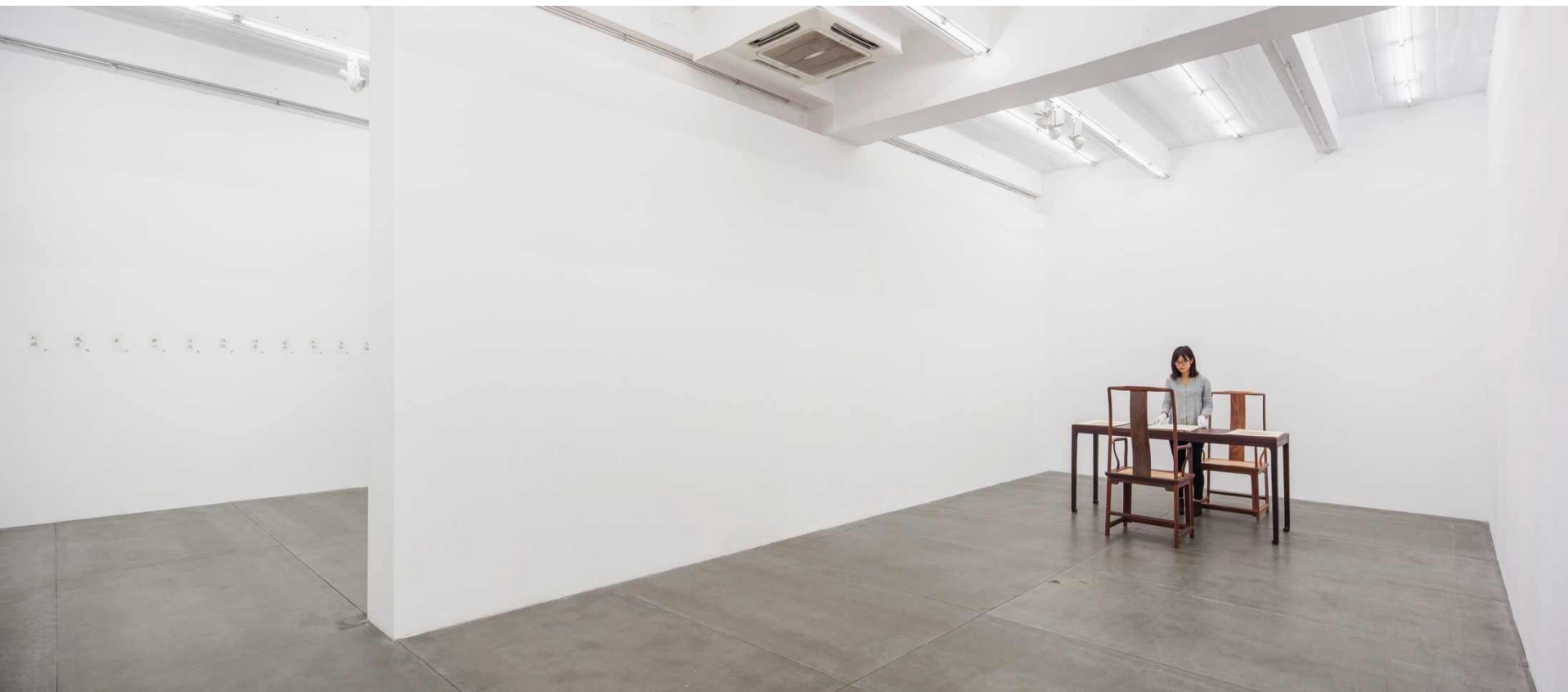
2005 “无题”，长征空间，北京，中国



“Oh no!” – Baimiaole Solo Exhibition, A Project by Chen Jie. Installation view at AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015
“坏了！” — 白描了个展，陈杰项目，艾可画廊展览现场，2015



“Oh no!” – Baimiaole Solo Exhibition, A Project by Chen Jie. Installation view at AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015
“坏了！” – 白描了个展，陈杰项目，艾可画廊展览现场，2015



“Oh no!” – Baimiaole Solo Exhibition, A Project by Chen Jie. Installation view at AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015
“坏了！” — 白描了个展，陈杰项目，艾可画廊展览现场，2015



"Oh no!" – Baimiaole Solo Exhibition, A Project by Chen Jie. Installation view at AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015
“坏了！” — 白描了个展，陈杰项目，艾可画廊展览现场，2015



"Oh no!" – Baimiaole Solo Exhibition, A Project by Chen Jie. Installation view at AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015
“坏了！” — 白描了个展，陈杰项目，艾可画廊展览现场，2015

Viewing Instructions

Each label on the wall corresponds to a QR code. Please feel free to scan the QR codes with any app on your phone that has a scan function, such as Wechat. A digital page of the work will appear for your preview.

The gallery attendant will help you browse the works displayed on the table in the gallery space. Please wear the gloves when you hold the works.

观看说明

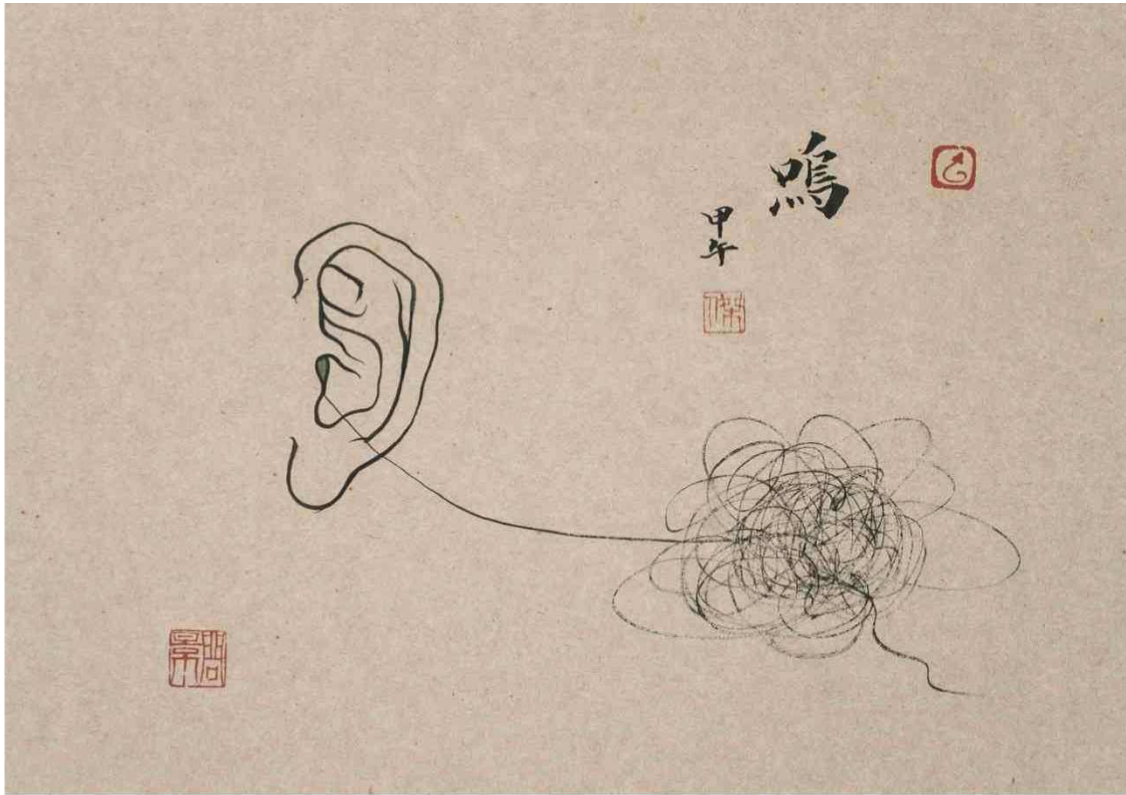
展厅墙面上的每个作品名标签对应着一个二维码。请用手机扫码软件（如微信）读取二维码，即可进入作品的预览和介绍页面。

展厅内部的画廊导览会协助您翻阅放置在桌上的作品册页，观看时请佩戴手套，谢谢您的合作。





“Oh no!” – Baimiaole Solo Exhibition, A Project by Chen Jie. Installation view at AIKE-DELLARCO, Shanghai, 2015
“坏了！” — 白描了个展，陈杰项目，艾可画廊展览现场，2015



“昨天做一梦，梦中耳朵里长出一根长头发，拽不掉，剪不断，越拉还越长。”

“I had a dream last night, and in that dream, a long hair grew out of my ear. I could neither pull it off nor cut it, and the more I drew, the longer it grew.”

白描了 | 鸣 | 2014 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | Twitter | 2014 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm



白描了 | 列维坦 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Leviathan | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

“北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也。”

Chen Jie juxtaposes the symbol of “wifi” with the surge of waves in an equal mockery of their omnipresence. This work is inspired by an opening excerpt from Chinese philosopher Zhuangzi’s famous article “*Enjoyment in Untroubled Ease*”. It reads, “*In the Northern Ocean there is a fish, the name of which is Kun - I do not know how many li (Chinese metric unit corresponding to ca. 500 meters) in size. It changes into a bird with the name of Peng, the back of which is also - I do not know how many li in extent. When this bird rouses itself and flies, its wings are like clouds all round the sky. When the sea is moved (so as to bear it along), it prepares to remove to the Southern Ocean. The Southern Ocean is the Pool of Heaven.*”

“它的腹下像锐利的瓦片，它在泥上碾过如同有利钉的耙犁田一样。它使深渊沸腾，它搅动海洋如在鼎中调制膏油。它使自己行过的路发出白光，令人把深渊当作白发老人。在世上没有一样像它的，它是无所惧怕的动物；所有高大的动物，它都藐视，它在一切狂傲的野兽之上作王。”——选自《圣经》约伯记41:30

“Sharp stones are under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire. He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment. He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment. He maketh a path to shine after him; one would think the deep to be hoary. Upon earth there is not his like, who is made without fear. He beholdeth all high things: he is a king over all the children of pride.” – from *The Holy Bible*, “Job” 41:30

“主人翁在朋友的推荐和好奇心的驱使下安装了一款叫“秘密”的手机app。”
I downloaded a mobile app called “Secrets”, upon recommendation of my friend and out of curiosity.



白描了 | 秘密 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Secrets | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



“你看，你看，月亮的脸偷偷地在改变。”
“Behold, behold, the face of the moon is silently transforming.”

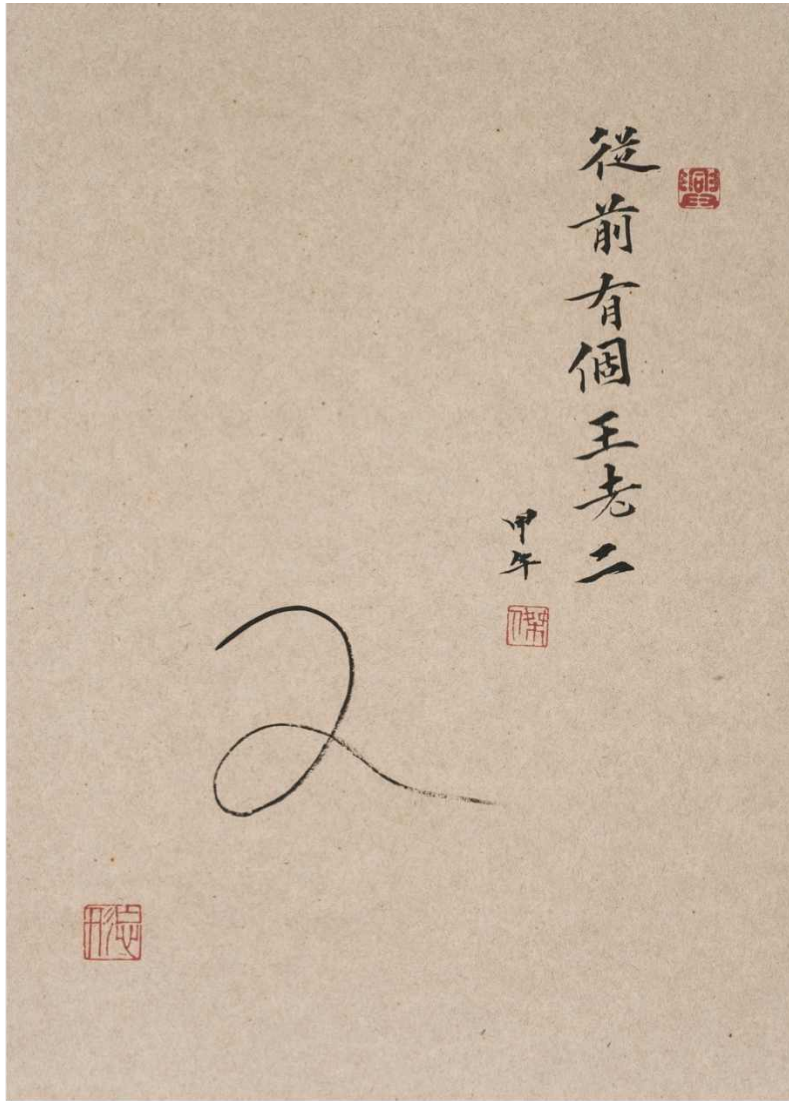
白描了 | 悄悄 | 2014 | 纸本水墨 | 22 x 22 cm
Baimiaole | Silently | 2014 | Ink on paper | 22 x 22 cm

“保健（功能）食品能调节人体的机能，适用于特定人群食用，但不以治疗疾病为目的。由于现在人们的生活节奏过快，其保健作用在当今的社会中，也正在逐步成为广大群众生活中不可缺少的一部分。”

“Dietary supplements or functional foods are often applied to regulate bodily functions and are prescribed to certain groups of people, but they are not intended to cure any particular disease. Due to the excessively fast pace of living of today's generation, functional foods, such as Jingxin medicine used by middle-aged women to ease their involuntal anxiety, are becoming indispensable to our lives.”



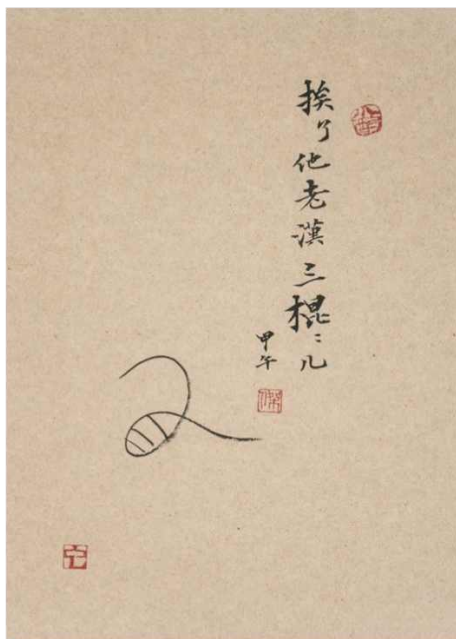
白描了 | 静心口服液 | 2014 | 纸本水墨 | 22 x 22 cm
Baimiaole | Jingxin Medicine | 2014 | Ink on paper | 22 x 22 cm



白描了 | 从前有个王老二 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Step one: once there was Mr. Wang | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

最近有朋友谈到技法问题。所谓“技，巧也。从手支声。”（《说文解字》）我在这里发一些作画步骤跟大家交流下。同时也向那些无法考证其名字的“巧人”们表示敬佩之意。

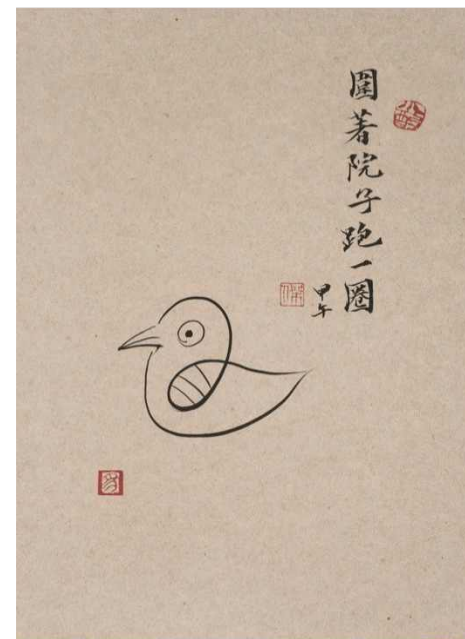
Recently a friend of mine touched upon the topic of painting techniques. “The Chinese character used for *Technique (ji)* is itself a form of skill. The left side is the radical meaning ‘hand’, while the right side, which determines how the word is pronounced, means ‘branch’.” (*The Analytical Dictionary of Chinese Characters*). I’ve divided the painting tutorial into six steps and posted here. Basically each step is a verse from a famous children’s song in China. In this way, I’d also like to pay respect to those artisans whose names could no longer be verified.



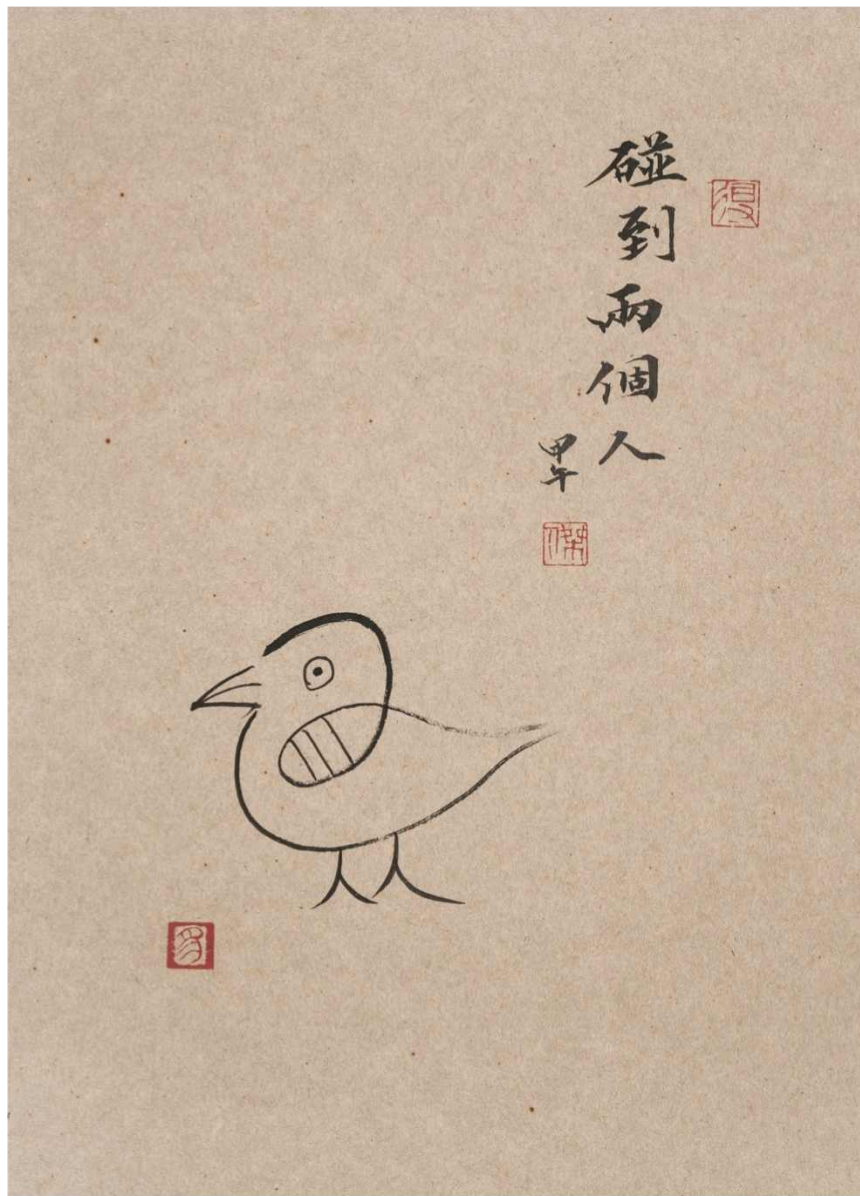
白描了 | 挨了他老汉三棍儿 | 2014 | 纸本水墨 |
29.7 x 21 cm
Baimiaole | Step two: Mr. Wang was beaten by a guy
| 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



白描了 | 眼睛一鼓嘴巴一嘟 | 2014 | 纸本水墨 |
29.7 x 21 cm
Baimiaole | Step three: he glared and pouted |
2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



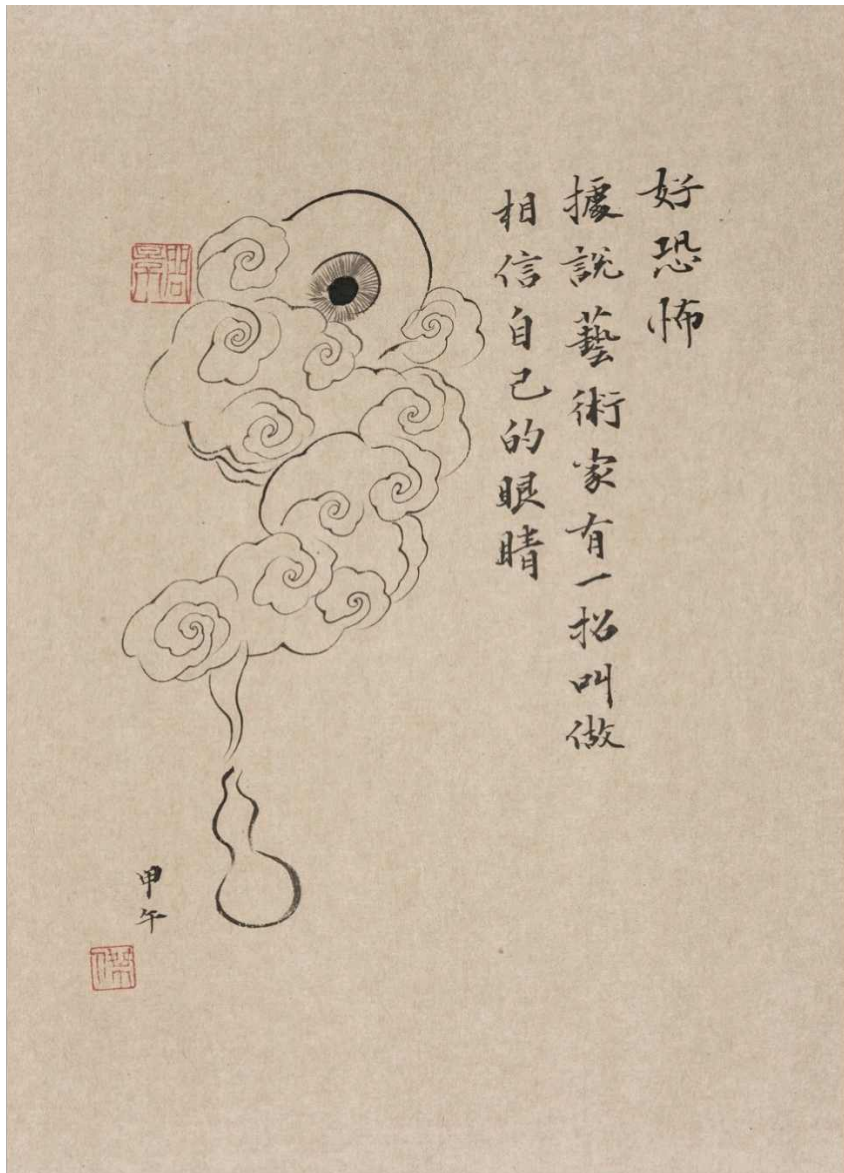
白描了 | 围着院子跑一圈 | 2014 | 纸本水墨 |
29.7 x 21 cm
Baimiaole | Step four: then he ran around the yard |
2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



白描了 | 碰到两个人 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Step five: on his way he met two persons | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



白描了 | 他们说鸡毛鸭毛拿起来卖 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Step six: they told him to sell any chicken or duck feather he could gather | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



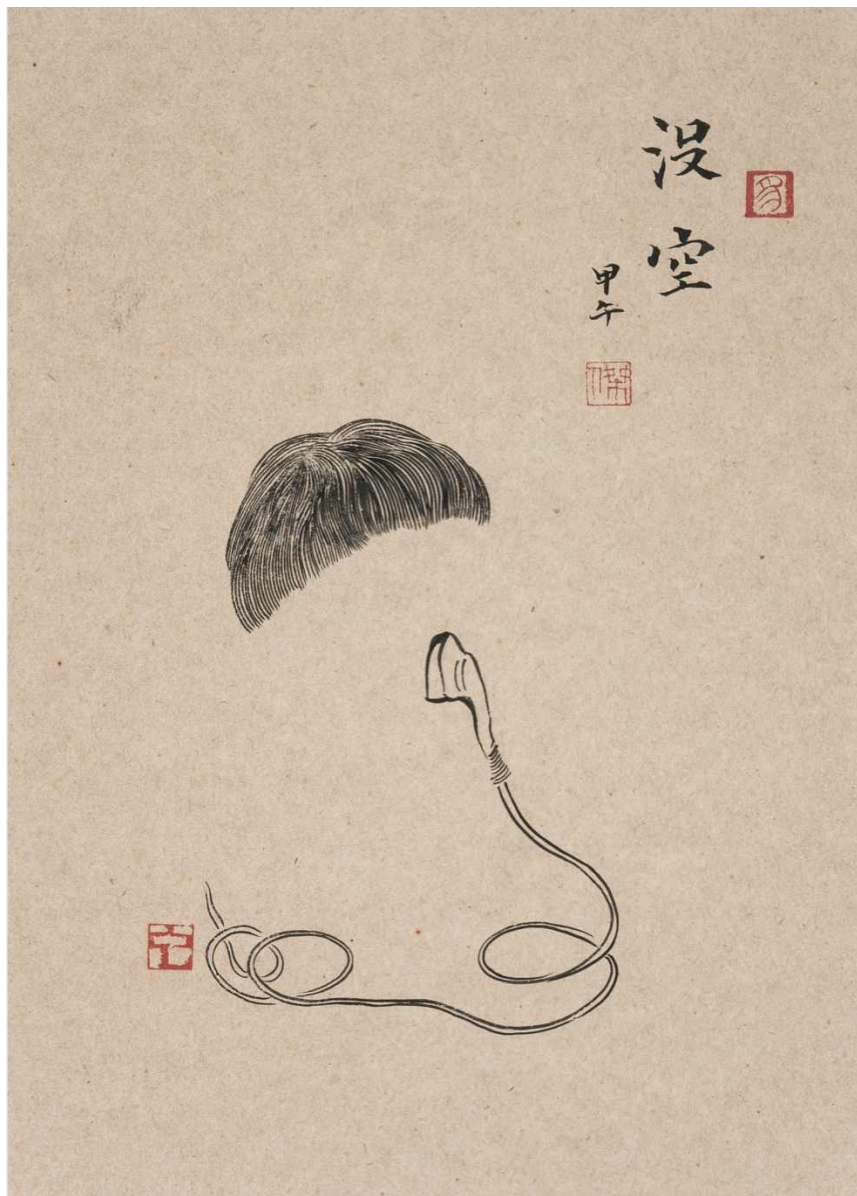
白描了 | 好恐怖 听说艺术家有一招叫作相信自己的眼睛 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | So scary - I heard artists had a trick called "trusting their eyes" | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

神奇的滤镜。突然觉得字都好看些了。这个效果让我突然闻到一股那种从老图书馆借来的影印书的味道。霉味，油墨味，还有混杂了无数人的手汗味。我真的不敢相信自己的眼睛了。

A magical photo filter. Suddenly the characters look better. I seem to smell something like the photolithographic books borrowed from old libraries. The scent of printed books, mold, and hand sweat of numerous people are all mingled together. I really could not trust my eyes any more.

“没”有两个读音，méi, mò. “空”，有仨，kōng, kòng, kǒng. 多音字害死人了，我真的不是那个意思。

The Chinese character for “no” has two tones variations, méi, and mò, and that for “*spare time*” has three, kōng, kòng, kǒng. Those polyphones are killing me. You know this is not what I really mean.



白描了 | 没空 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | *No spare time* | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



话说从前，有个孤竹国，那里有一对很铁的兄弟。曾有歌曰：“我们俩划着船儿采红菱，呀采红菱。。。”

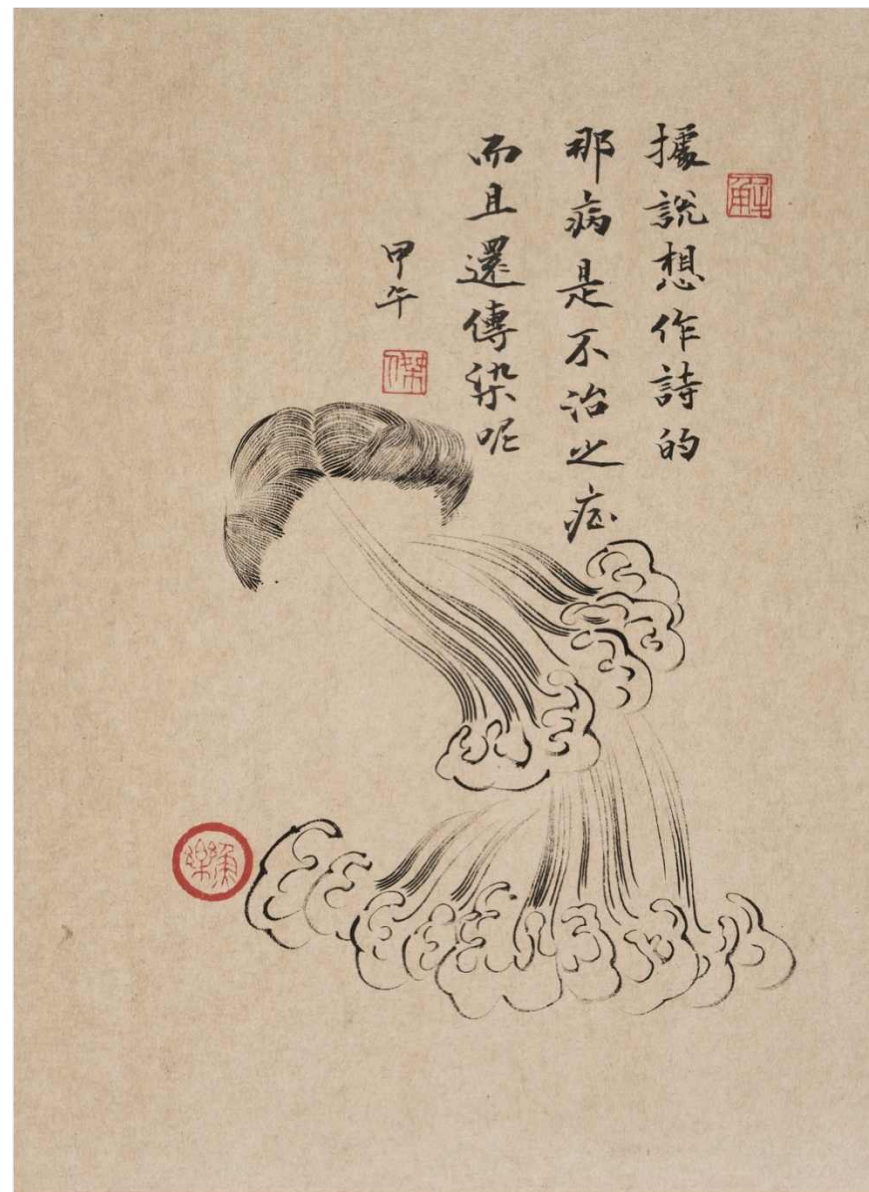
Once upon a time, two faithful brothers lived in “the Lonely Bamboos Kingdom”. They sang for their friendship: “We rowed out to pluck red caltrops, oh pluck red caltrops...”

白描了 | 话说 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm

Baimiaole | By the way | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

通过语言或行动引起他人相同的思想感情和行为。现代医学指病原体从有病的生物体侵入别的生物体。人和高等动物会受到各种病原微生物的侵害，当这些病原微生物侵入机体后，在一定条件下他们会克服机体的防御机能，破坏机体内部环境的相对稳定性，在一定部位生长繁殖，引起病理过程，这个过程称为传染。

Infection means to arouse similar emotional or behavioral patterns through language or action. Modern medical science refers to infection by pathogenic organisms. After their invasion, pathogens will surpass the defense mechanisms of the organism and destruct the relative stability of its internal body. Its population in a certain part of the body will eventually lead to disease. This process is thus called infection.



白描了 | 据说想作诗的那病是不治之症而且还传染呢 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | It is said that the urge to write poetry is incurable and infectious | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



“科学”是怎么变成形容词的？
How did “Science” become an adjective?

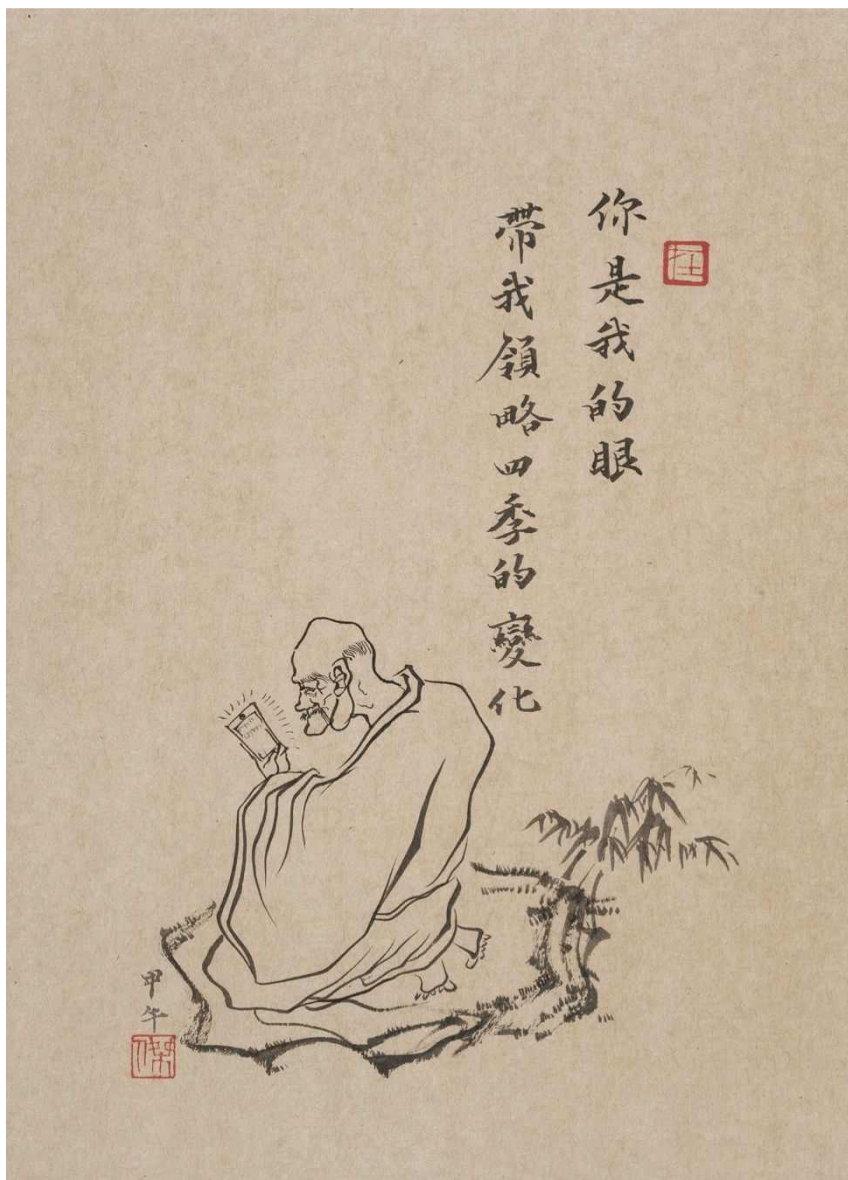
白描了 | 太科学了 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | *Too scientific* | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

小时候听写生词“骄傲”的时候，我会下意识的瞅一眼我们班的文艺委员的头发。以此提醒我有个字是马字旁。后来便留下了后遗症，每次我坐马车的时候都有一种奇怪的回忆涌上心头。

While I was at primary school, every time the teachers asked us to write the phrase “Pride” during dictation, I would peak at the bonny-tail hair of our art representative, so as to remind myself that the left part of the character “Pride” has a “horse” in it. This habit left me with such a lasting impact that each time I rode in a horse carriage, some peculiar memories would rise in my mind.



白描了 | 骄傲 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | *Pride* | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

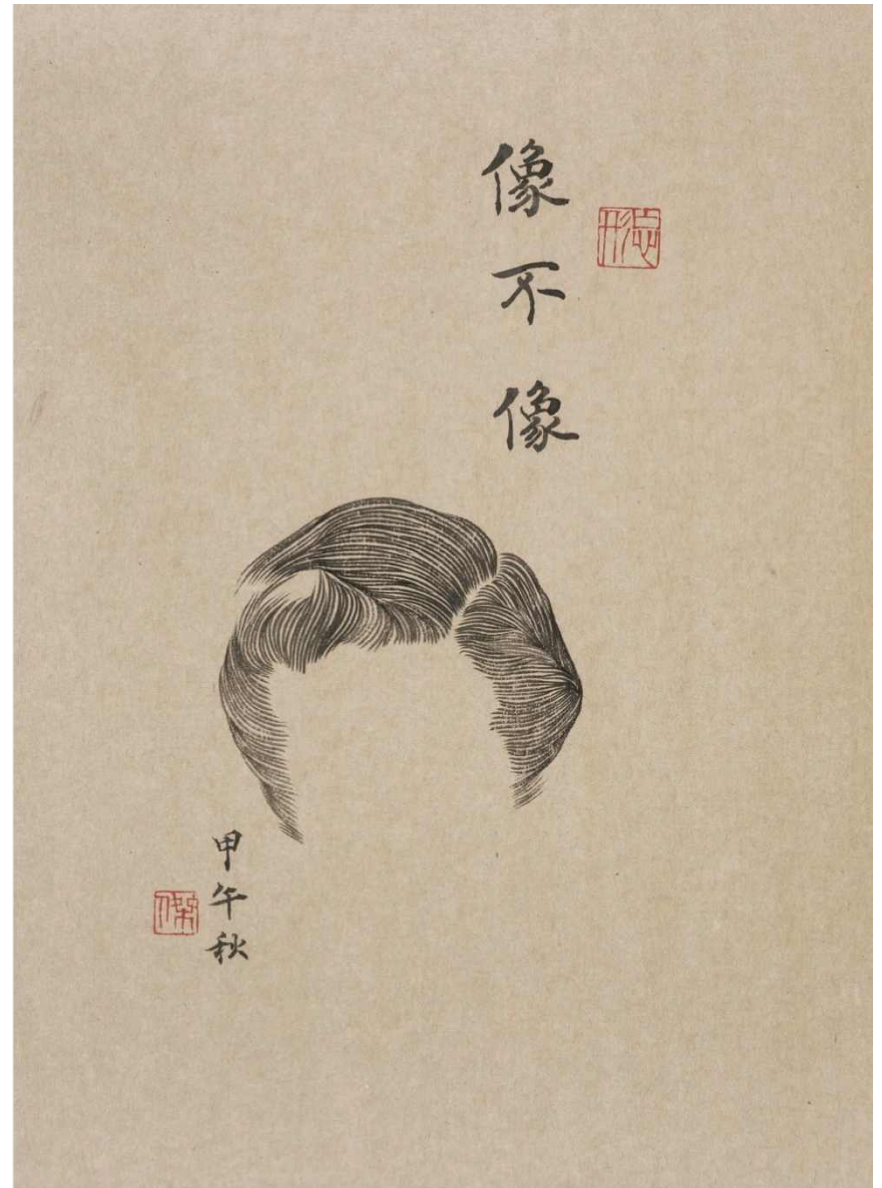


“悄悄关注”，“悄悄”，“悄悄悄悄”。
Follow anonymously. Silently and quietly.

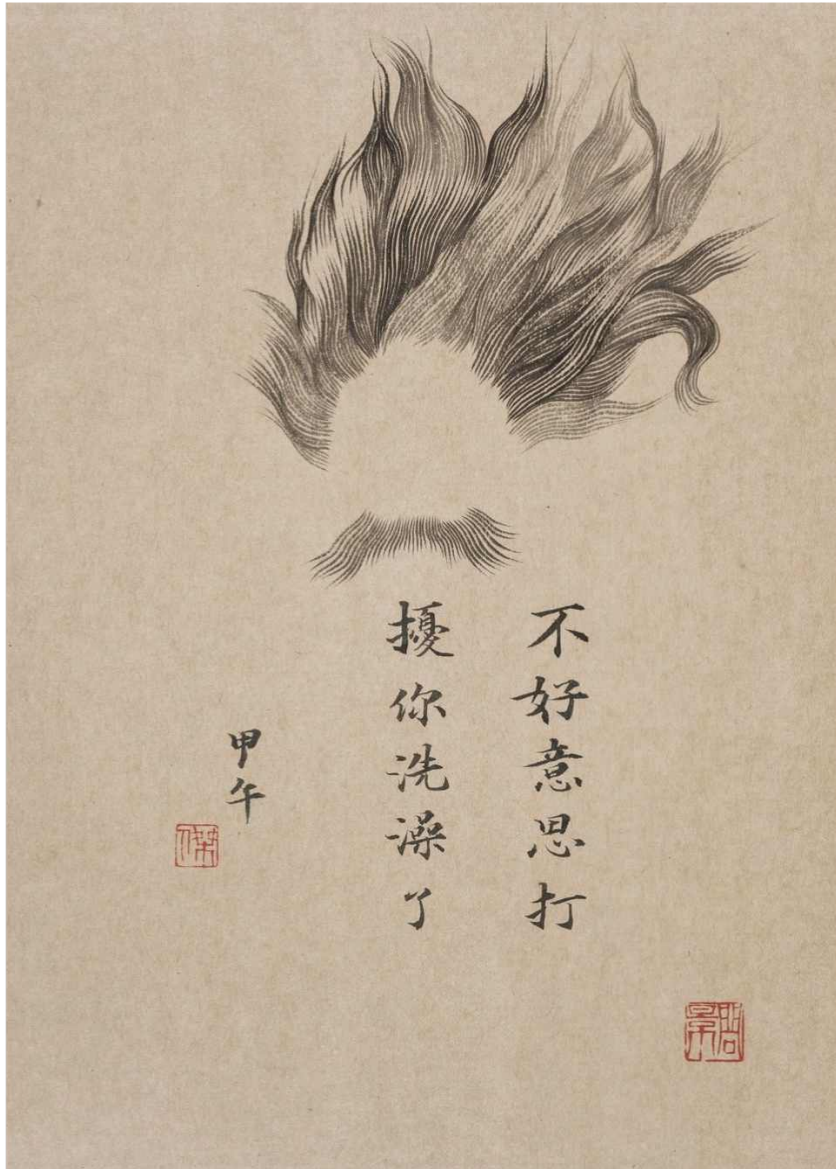
白描了 | 你是我的眼带我领略四季的变化 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | You are my eyes, leading me past the changing seasons | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

跟脸盲症患者谈论外貌协会的事。主要问题有，毛阿敏和迈克杰克逊谁长的更man一点，余秋雨，陈凯歌，陈逸飞，谁的金丝眼镜更酷一点。最后也提及了，小时候花了很长时间才分清100元人民币上那四个大背头谁是谁。

A friend of mine who had prosopagnosia once talked to me about being a member of the “good looks club”. He asked me who is more manly, Mao A’min (female Chinese pop singer), or Michael Jackson? Who looks cooler in golden-rim glasses, Yu Qiuyu (Chinese scholar and writer), Chen Kaige (Chinese director), or Chen Yifei (modern Chinese painter)? At the end he also mentioned that at young age he spent a long time discerning who are those four guys on a 100 yuan note.



白描了 | 像不像 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | *Do I look like...?* | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



那天正准备去洗澡的时候，隔壁的电视机传出了这句话。它在我耳边久久萦绕，以至于后来做噩梦了。所以画一张画祛邪。

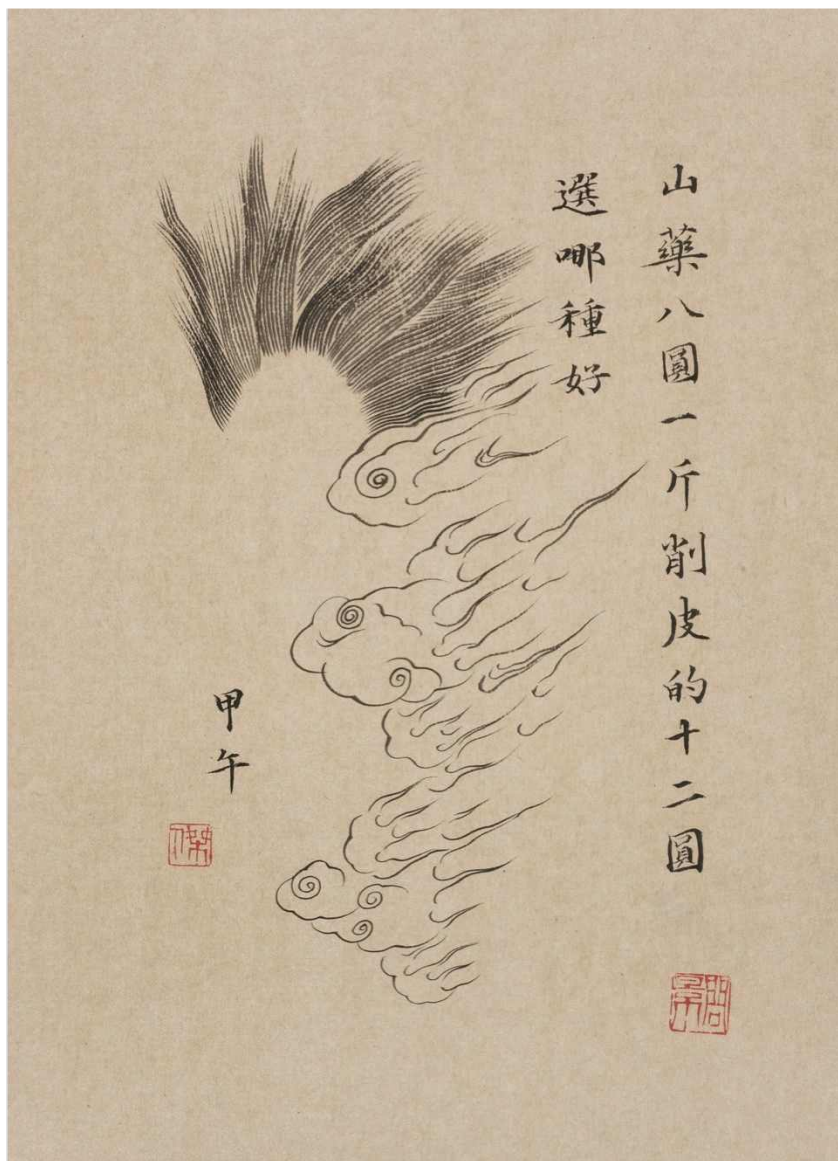
One day while I was getting ready for shower, the television next door played this sentence. It lingered by my ear and haunted me for so long that I had a nightmare. So I drew this to ward off the evil.

它像一个超市的条形码扫描器。当我从它面前掠过，那个深色的洞，一只敏感眼睛，与我的目光交错。

It has the shape of a bar code scanner common in supermarkets. As I walked past it, its dark lenses that looked just like a sensitive eye, exchanged eye contact with me.



白描了 | 景 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Scenery | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



每次到菜市场 and 超市我都由衷的羡慕西西弗斯，因为那些地方让我感到，最恐怖的诅咒和惩罚就是无尽的选择。你想下，当西西弗斯一边推着石头另一边骂自己为什么不选另外那块虽然重一点但是光滑一点的石头，然后诸神齐唱着“风起的日子笑看落花。。。”没什么比这个更蛋痛了。

Each time I shop at the markets or supermarkets, I would be genuinely envious of Sisyphus, for these places make me feel that the most deadly curse and punishment is giving one endless choices. Imagine this: as Sisyphus is pushing the rock uphill, he scolds himself for not picking the heavier but rounder rock. Meanwhile the gods are singing in a chorus, “the wind breezes, we watch falling flowers with a content smile.” Nothing is more painful than this.

白描了 | 山药八元一斤削皮的十二元选哪种好 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Chinese yam, unpeeled, 8 yuan, peeled, 12 yuan, which shall I choose? | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



白描了 | 顿时 | 2014 | 纸本水墨 | 21 x 29.7 cm

Baimiaole | *Instantly* | 2014 | Ink on paper | 21 x 29.7 cm

“页”字旁，指头。“顿”原义为“下首”，就是叩头的意思。“顿时”是不是指的点头之时，我就知道了。不过这个词在日常生活中我很少用，取而代之的是“一下子”或者“忽然”。

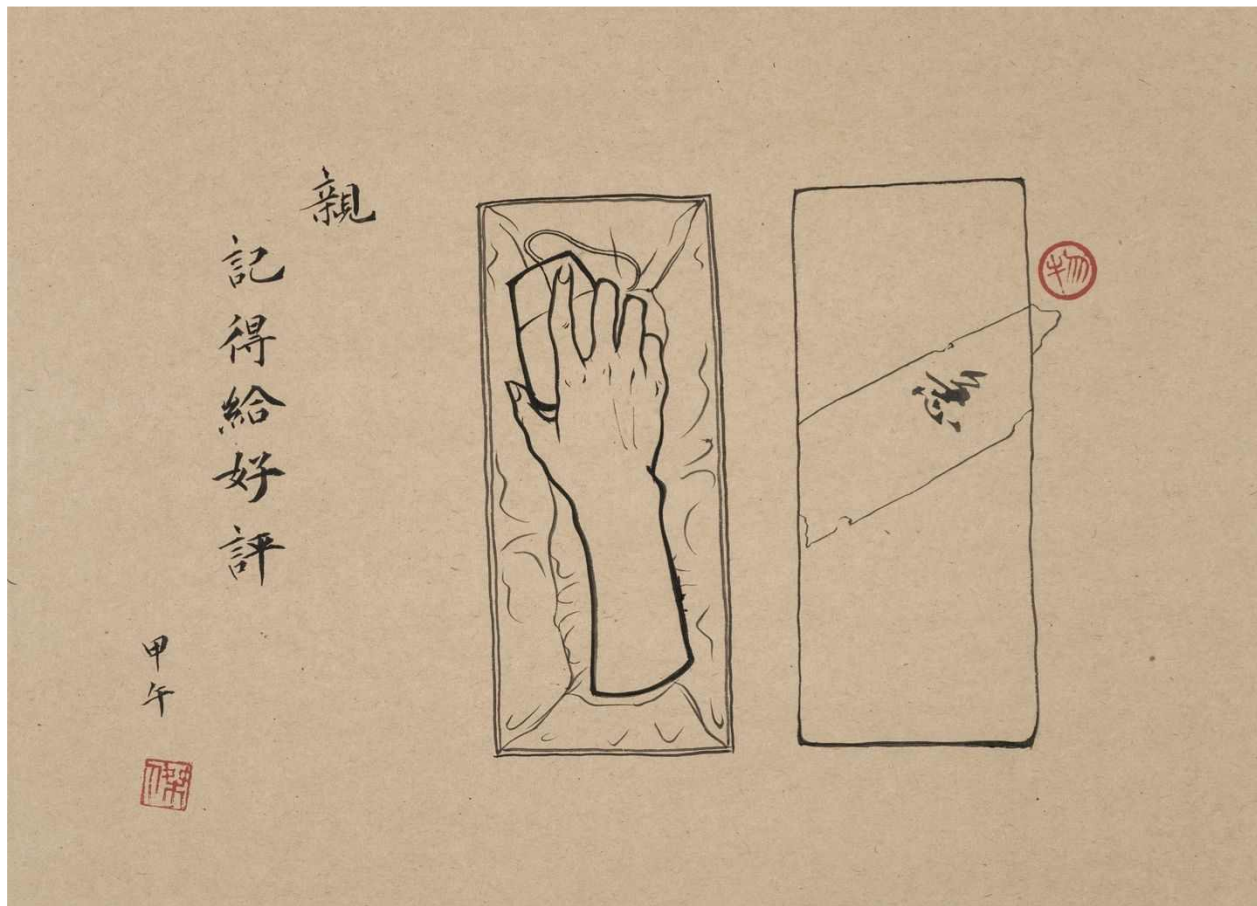
In the Chinese character meaning “Instantly”, the right part means “head”. Therefore, the original meaning of “instantly” was to “knotow”, or worship on your head and knees. But I am not certain whether “in an instant” means the moment that you nod. I seldom use this word now in daily life, and instead I would use “all at once” or “suddenly”.



白描了 | 鸟类 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiao | Birds | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

但鸟类却是由那些天真而又轻率的男人变形而成的，尽管他们的心灵也朝向天空，但由于心思过于简单而又以为可以用视觉最清楚地证明天上的事物，这些人在转世时就被再造变形成为鸟，身上长出羽毛而不是毛发。（柏拉图，*蒂迈欧篇*）

But the race of birds was created out of innocent light-minded men, who, although their minds were directed toward heaven, imagined, in their simplicity, that the clearest demonstration of the things above was to be obtained by sight; these were remodeled and transformed into birds, and they grew feathers instead of hair. The race of wild pedestrian animals, again, came from those who had no philosophy in any of their thoughts, and never considered at all about the nature of the heavens, because they had ceased to use the courses of the head, but followed the guidance of those parts of the soul, which are in the breast. (Plato, *Timaeus*)



特别想在淘宝上开一网店叫 #白白帮你忙#。专为那些嚷着要剁手又忍不住刷淘宝的；一边闹着要减肥，一边又接着发宵夜图片的；一到国外就拍照片抱怨这儿那儿不好，但是拿了签证就跟见了亲爹似的；待在城里骂空气不好，到了乡下又抱怨汽车太少的.....总之我们以快，准，狠为服务标准为你摆脱纠结与烦恼。

I've always wanted to open an online store on Taobao.com (Chinese eBay) called "Help you for free". It's customized for people who speak one thing but does the contrary. It's for those shopping addicts who could not quench the urge to shop on Taobao.com when they swear to cut off their mouse-clicking hands, for those who post their night snacks when they swear to go on a diet. It's also designed for those who complain about everything they see and take photos of at foreign countries, but are the same persons who are overjoyed once they get the visa. It's also for those who complain about air pollution when they stay in the city, and in the back complain about the traffic inconvenience brought by rural life. In a word, our store will provide services that save you from such trouble. Our motto: fast, exact, and resolute.

白描了 | 亲 记得给好评 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Darling, don't forget to give me high rating | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



白描了 | 虚词的用法 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | How to use empty words | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm

造句练习：如果没有虚词的使用，如何让人相信爱马仕的包包能卖那么贵？

Sentence-making practice: without making use of empty words to describe things, how else could we convince people to buy Hermes purses at such a high price?

虞美人，罂粟科，一年生草本。全株含有吗啡及可待因。记得小时候，一到春夏之交院子里就开满了红色的虞美人。其花瓣丝滑如绸缎，儿时唤做绸子花，经常玩过家家时把花瓣用来当货币使，或者随手用来擦鼻涕。后来才知道，此花不仅有毒，而且有千年怨气。

Corn poppy, from the poppy family, is an annual herb. The whole plant is rich in morphine and codeine. I recall when I was young, and my backyard would be blossoming with scarlet corn poppies as summer approached. Its petals are smooth as satin, and that's why it got the name "satin flower". As children, we used to trade their petals as currency, or simply to wipe off our snots. Afterwards, I heard that this flower is not only poisonous, but is also possessed by thousand-year spirits with deep grievance.



白描了 | 运斤 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 x 21 cm
Baimiaole | Swoop the axe! | 2014 | Ink on paper | 29.7 x 21 cm



白描了 | 哎哟 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | Ouch | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

有没有时常感到工作枯燥乏味，心灵上感到孤独无助，而又无处倾诉？你可以尝试：在刚进办公室或是进教室时，或是在午餐前，公车上，地铁里，电梯运行时，打开手机，点开新闻。大叫一声“哎哟”，紧接着大声朗读随机看到的一条新闻标题。一条不行再来一条，直到有人对你说“哎哟”。

Feeling bored with your work? Feeling lonely and helpless but having nowhere to talk it out? Maybe you can try this: Click out the news on your phone when you step into the office or classroom, or before lunch, or on the bus/metro, even in a working elevator. Shout out “Ouch!” Then read aloud the caption of a random piece of news. Try again if this doesn’t work, until someone said “Ouch” to you.

五月，阳光穿过玻璃珠，现实被烧了个洞，传出班主任的好消息：“严禁私自下河游泳！”。

It was in May. The sunshine burnt a hole on the reality through the glass beads, from where came the good news from the head teacher: "No swimming in the river without permission!"



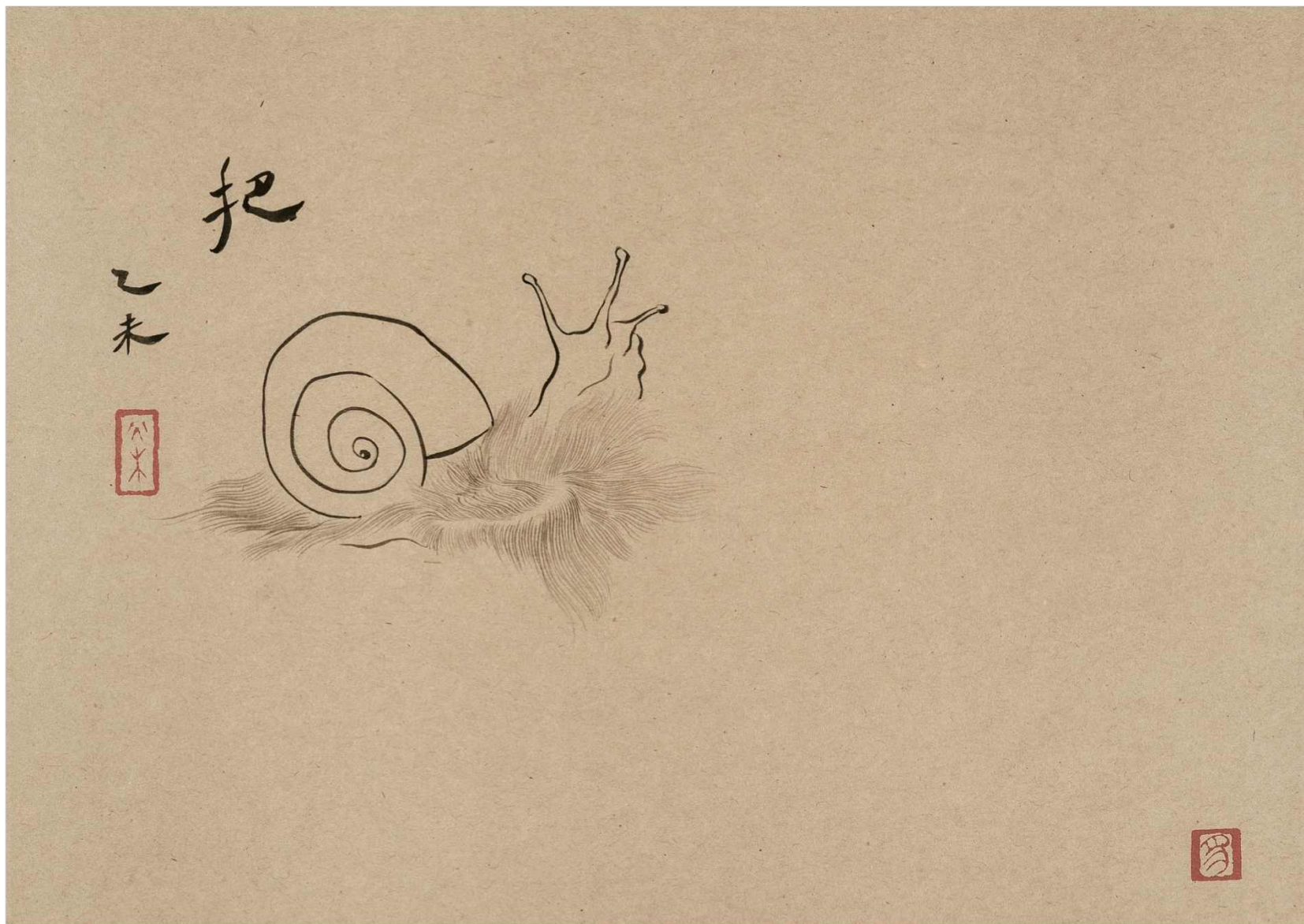
白描了 | 找不自在 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | Look for trouble | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

括

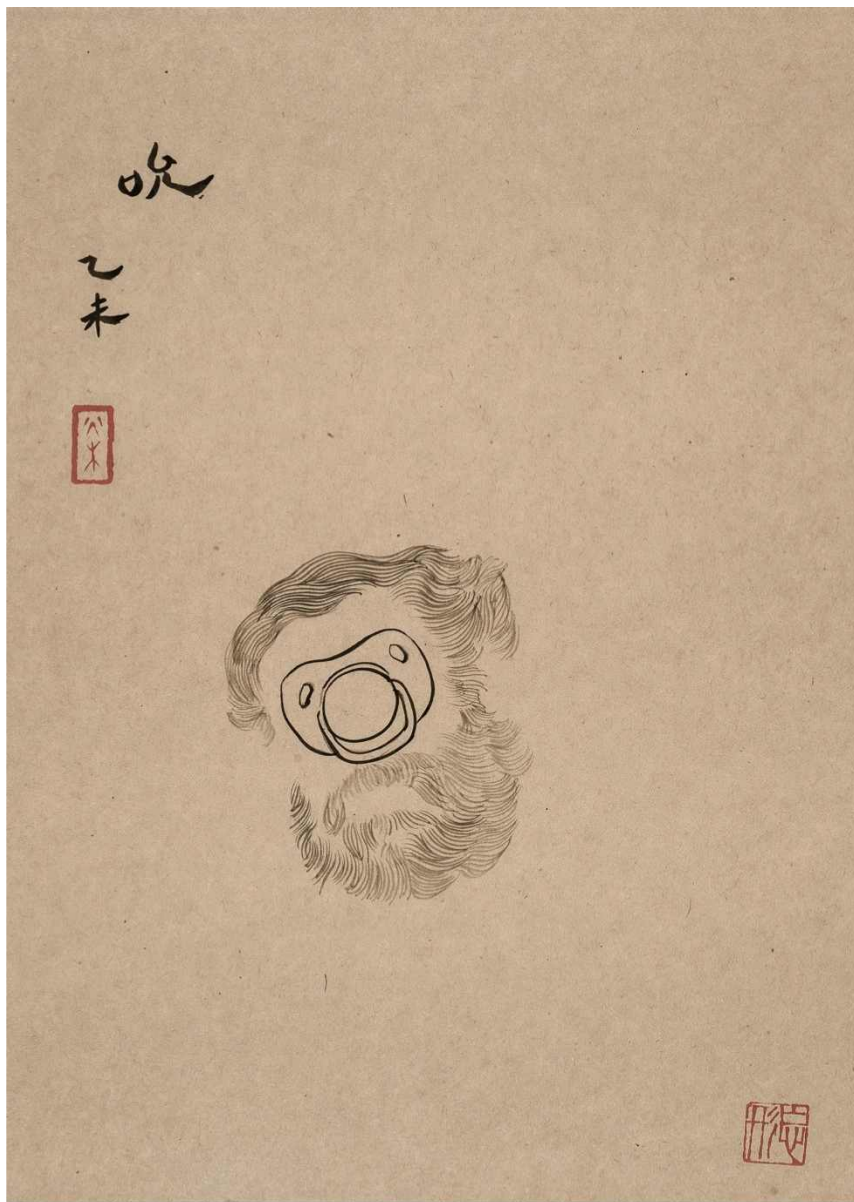
乙未



白描了 | 括 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | Enclose | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm



白描了 | 把 | 2015 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | Hold | 2015 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm



白描了 | 吮 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | Suck | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

看到一个推送“这不是色情，这是艺术”。手贱，点开了，某名家作品，技法纯熟。画上个丰乳肥臀，体肤染得白里透红，毛发描得玲珑精致。三四月天，看这个，谁受得了啊，人还说了这不是色情。憋的我赶紧描了几张色情的。 诸位别想多了，想多了伤心，也别做多了，做多了伤身，总之，自己看着办吧。

A push notification said “this is not eroticism, but art.” My stupid finger clicked at it and I saw a masterpiece with exquisite techniques. In the image I saw big breasts and wide hips, snow-like skin with a touch of pink and delicately depicted hair. Who could resist this in such a good day? And it is not even eroticism? I could not help but did these real erotic drawings. Don’t think too much, guys, or you’ll have your hearts broken. Don’t overdo it, either, or you’ll have your health harmed. Anyway, do whatever suits you the best.

“咱中国人啊，还有一句老话。” “还有一句” “还有一句” “老话” “老话” “一句老话” “老话”.....不明飞行器开始播放着音乐。

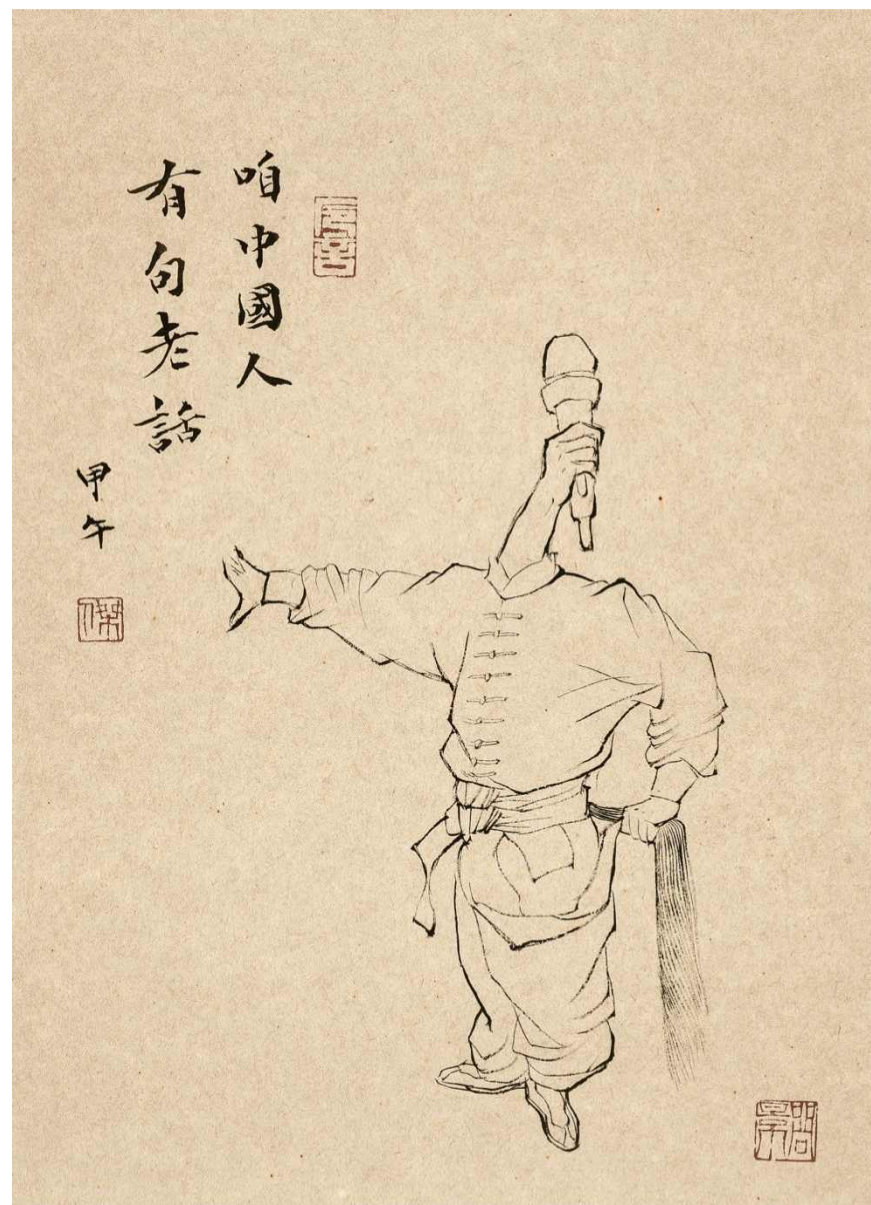
随着音乐声的淡弱，那个led亮点也消失在夜空中。

<http://weibo.com/p/1001603812376481794685>

(the whole article)

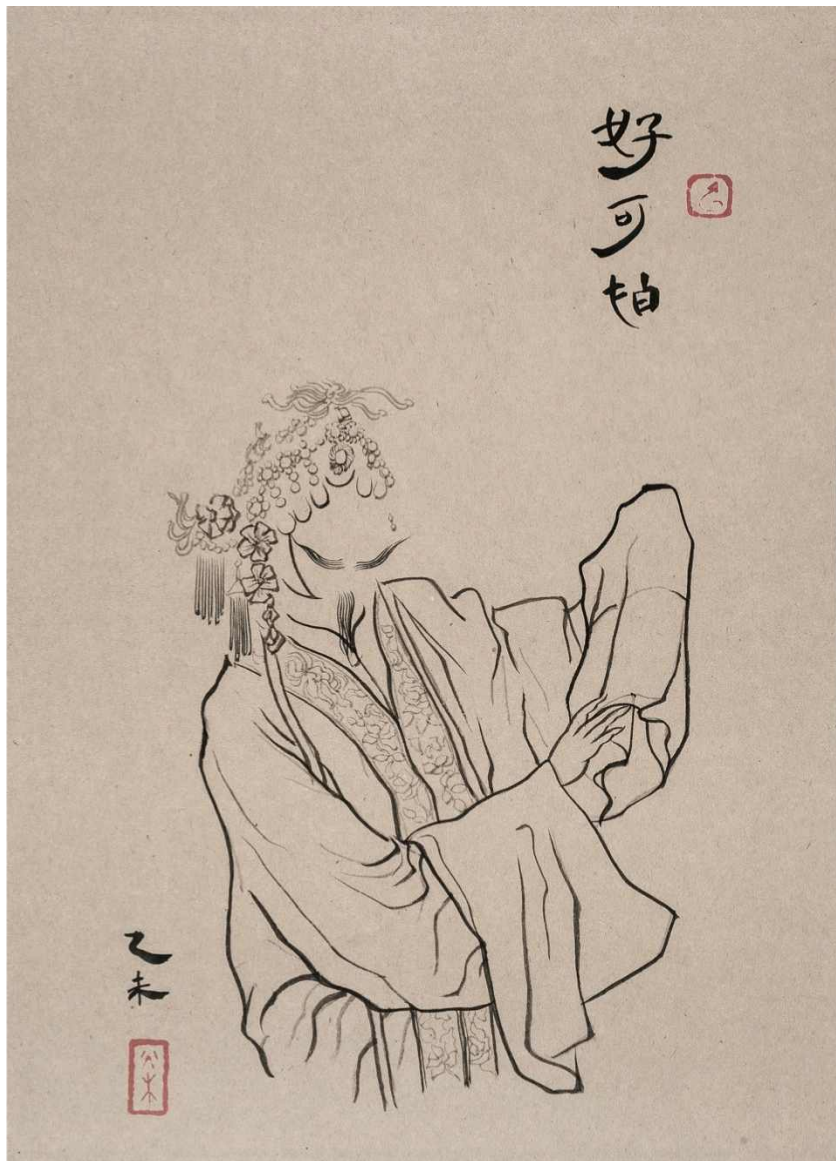
“We Chinese, have another old saying.” “And another one.” “And another one.” “Old saying.” “Old saying.” “An old saying.” “Old saying.”..... The UFO started to play the music.

As the sound of music went weaker, that LED spot also disappeared in the night sky.



白描了 | 咱中国人有句老话 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

Baimiaole | We Chinese have an old saying | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm



“理想主义，侷晓得吧，极权主义，侷晓得吧，”“讨厌啦，婁讲啦，不听，不听，不听，好可怕，我知道，会被诱惑的。”

“Idealism, you know, totalitarianism, you know...” “Oh please cut it. Stop talking about this. I don't want to hear it. It's so scary, I know I'll be tempted.”

白描了 | 好可怕 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | So scary | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

论一头现代艺术家的社会责任。

About the social responsibility of a modern artist.

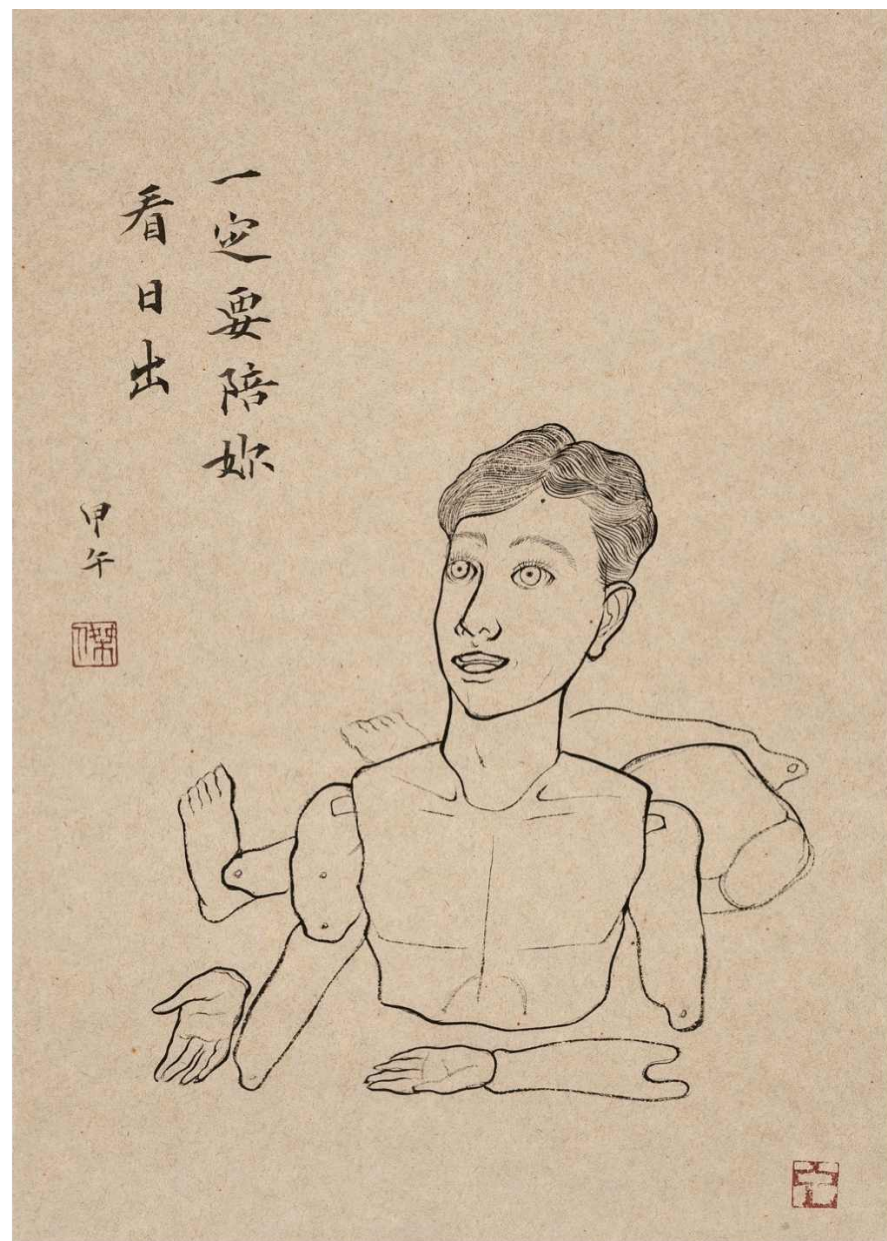


白描了 | 向前一小步，文明一大步 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

Baimiaole | A small step forward, a great leap in civility | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

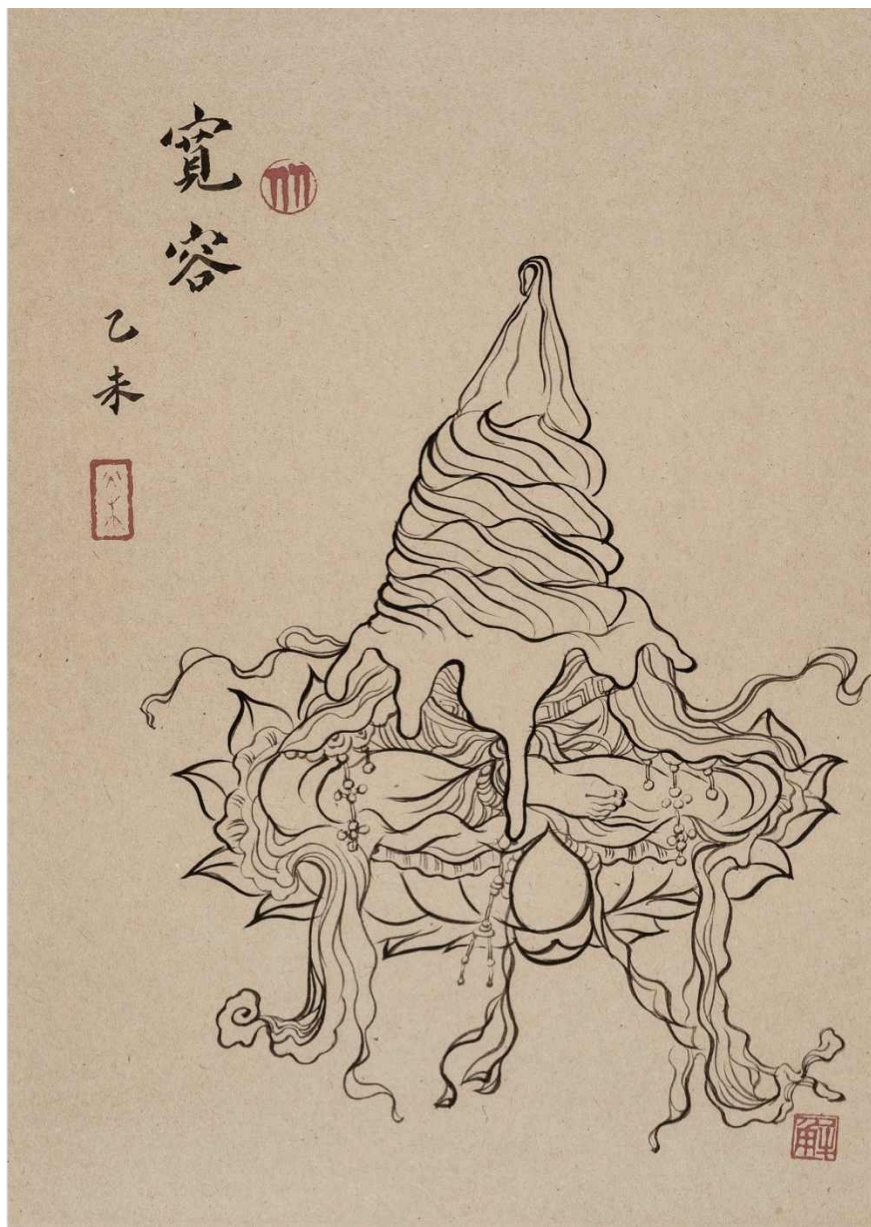
"当你使用神奇暖男，打开365个猫宁笑模式，超强持久的笑声，异样的喜悦将会回荡在你每一个清晨。打开懂吃大吃模式，72个养生配方足以使你变成人参娃娃。当激活我要陪你看日出模式：健康积极的你每天都会在太阳升起的同时从睡梦中被叫醒。此模式一旦激活将无法撤销，除非打掉他微笑时露出的8颗门牙！"

"When you use the Magic Sunshine Boy, turn on the '365 Mornings Laughter' mode, and then, a super powerful and enduring laughter and extraordinary pleasure will echo every single morning; turn on the 'Epicure' mode, you'll be transformed into a Ms. Ginseng by 72 regiments. If you activate the 'Watch the Sunrise with You' mode, as the sun rises every single morning, the healthier and more positive you will be wakened up from your dream. Once this mode is activated, you can never withdraw it, unless you knock off his eight teeth that sparkle when he laughs!"



白描了 | 一定要陪你看日出 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

Baimiao le | Watch the sunrise with you, definitely | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

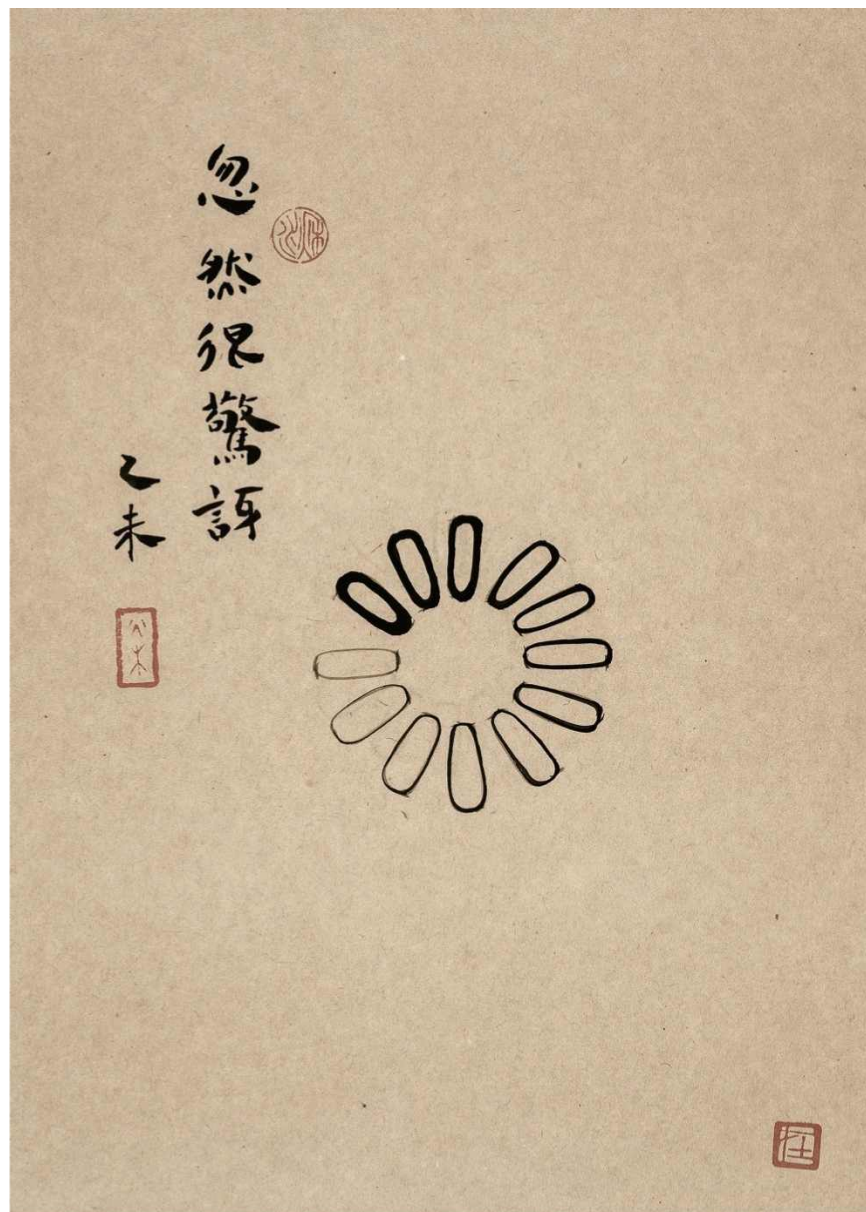


白描了 | 宽容 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | Tolerance | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

买杯咖啡。有写字楼，员工们的午休，人多，一个收银员，得排队。快到了，前面俩女：“我想要mocha，但是我不喜欢cream” “你不喜欢cream？我太喜欢了，你为什么不喜欢，为什么？为什么不喜欢？” “我不喜欢cream。” “我喜欢cream，太喜欢了，你为什么不喜欢，为什么。”阳光很好，宽容，愜。

I was waiting in line to buy a cup of coffee at noon break near an office building. There was only one cashier, so it was crowded. It was almost in my turn when the two women in front of me said: "I want a mocha, but I don't like the cream." "You don't like cream? I like it so much. Why don't you like it, why? Why don't you like it?" "I don't like cream." "I like cream, I like it so much, why don't you like it, why? ... The sunshine was good. Tolerance. Annoying.

手机屏幕一直显示着这个神秘的图案，我盯着它看了有半天。这让我感到一丝禅意，然后这又让我恶心了半天。最后我忽然很惊讶的发现，一天就这么过去了。



The mysterious pattern kept appearing in my phone screen. I stared at it for a while, which brought me at first almost to a state of Zen and then made me sick for a long time. Finally, I was surprised to find that a day had almost gone.

白描了 | 忽然很惊讶 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | Suddenly surprised | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm



“青年们，是怎么走上禅师这条路的？买房养孩子压力大，高考成绩不理想？消极因素嘛，有没有想过，积极一点，想想他人需要什么，自己能为别人付出什么。别人没有需要，能不能为人们创造一点需要，然后去满足他们。中年主妇市场的潜在价值，你看到了，青年仁波切也看到了，怎么办，谈乐观，太奢侈……”

“How do the youngsters choose to become Zen masters? Because of the stress of buying estates and raising children? These are all negative factors. Have you ever thought about any positive one? Think about what people need and how you can do others a favor. If others don't have any needs, then create some and meet their needs. You saw the potential value of middle-aged housewives, the young Rinpoche (living Buddha in Tibetan religion) also saw this. What to do? Talking about optimism is too lavish for us...”

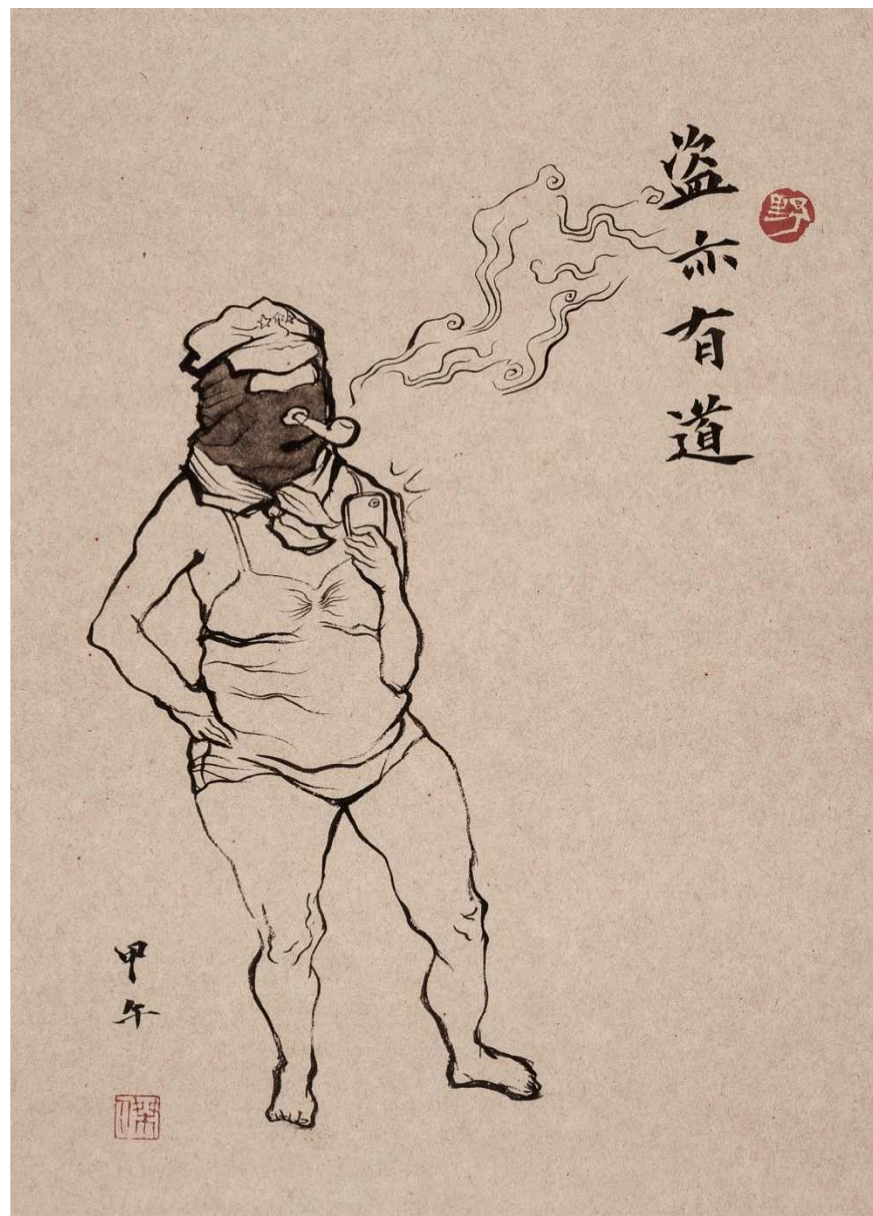
白描了 | 青年禅师 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | The young Zen master | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

“选一种姿态，让自己活得无可替代！”

“那是一种古老的符号炼金术。通过肉体的消失，甚至是死亡，化为野马，尘埃，幽灵，病毒。遁于无形，但又无处不在，仿佛获得了永生，其活力的源泉却来自于他的敌人。”——白描了。在这里我使用引号和破折号，为了让句子看上去牛屌一点，靠，我忘了我想说什么了，它的敌人，敌人是谁？靠，不能复制！

“Pick a stance. Make yourself irreplaceable!”

“It is an ancient alchemy. Through the vanishing of the body, or even death, one transforms into a wild horse, dust, ghost or virus. Gone into nowhere but existing everywhere, as if it is resurrected, but with its vitality coming from its enemies.”—Baimiaole. I use quotation marks and a dash here to make the sentence seem cooler. Fuck, I forgot what I want to say. Its enemies...who? Fuck, I can't copy!



白描了 | 盗亦有道 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

Baimiaole | *The thief has his principles, too* | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm



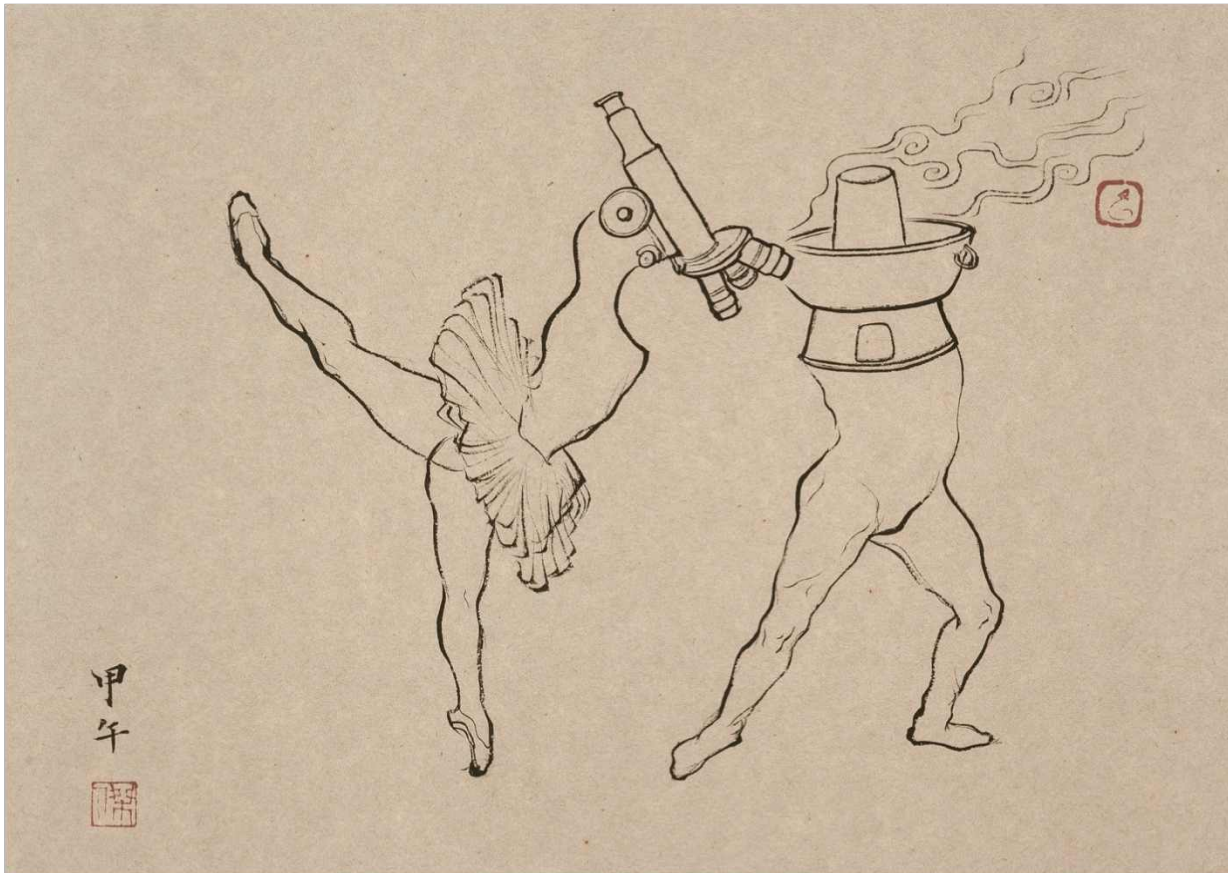
每年一次的中华传统大型宗教活动就要来临。人们将奔赴一个叫年夜饭的地方，围坐在一起，以人类繁殖为话题中心展开经验的交流以及对未来的畅想，此间会插播一些国内外热点新闻。当结束一个话题，人们通常会用“我敬你”，“我干了”作为祷告结束词，以此表达对食物的敬意。#我敬你们，我干了#

The annual huge traditional Chinese religious event is coming. People will hasten to an activity called Nianyefan (New Year's Eve dinner), sitting around the table and discussing their experience and expectation around the topic of human reproduction with some insertions of national or international hot news. At the end of a topic, people will say "I toast to you", "I quaff first" as the conclusion for the prayer in order to pay their respect to the food. "I toast to you." "I quaff first!"

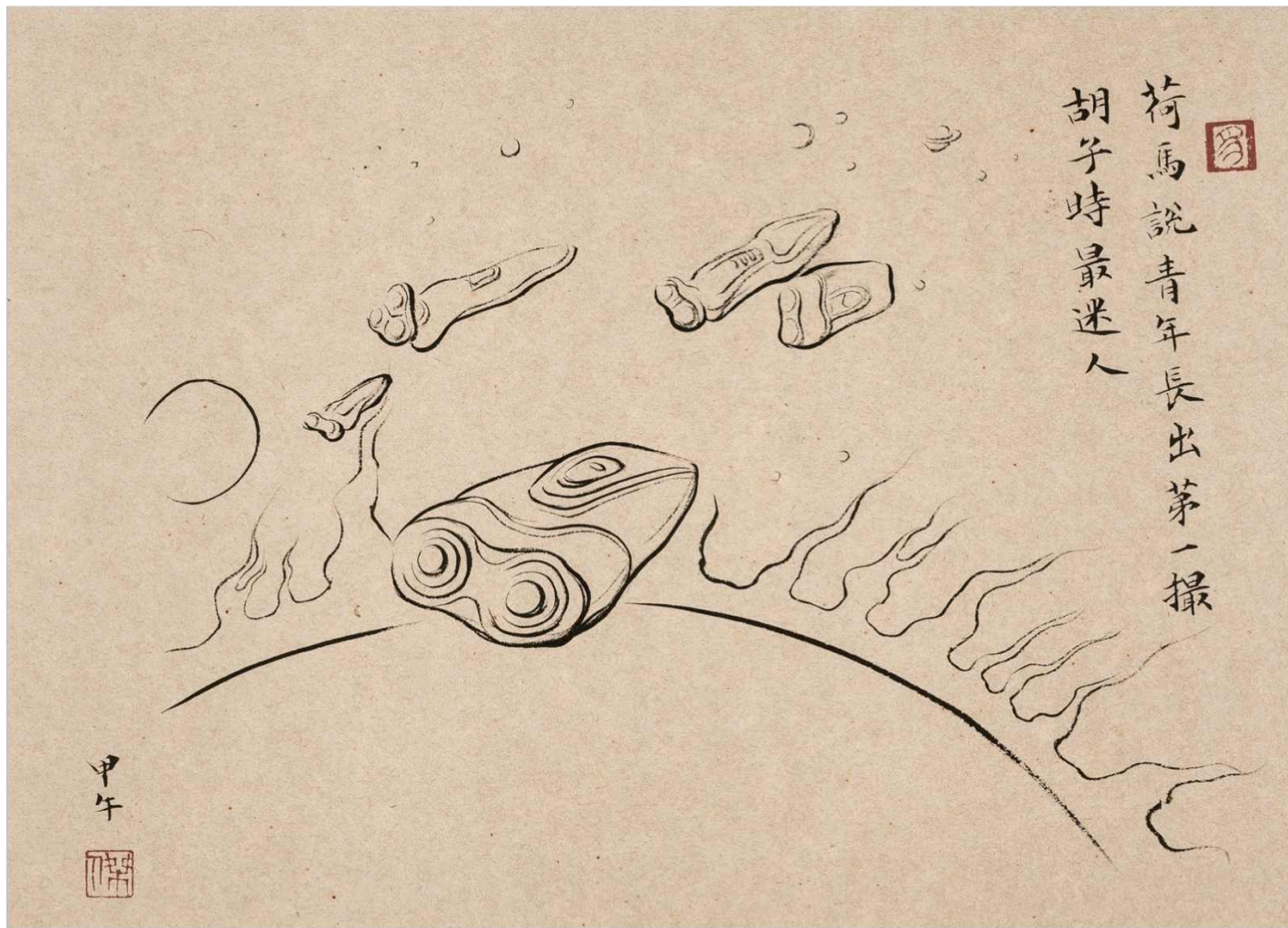
白描了 | 我敬你们，我干了 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | I toast to you, I quaff first | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

复兴西路与第五大道交叉口大山子桥下，一男一女，相对，3米，目测，有泪，车流声中夹杂有手机播放的音乐声，不是小苹果，一记高亢的女声划破庸常的嘈杂：“喊你龟儿去打麻将，你非要过啥子情人节，过就过嘛，还非要在街边边亲嘴儿，这下亲安逸咯，钥匙钱包都落了。”

Under Dashanzi Bridge at the intersection of West Fuxing Road and the Fifth Avenue in Beijing, a man and a woman looked at each other and kept three meters apart, apparently in tears. Some music played by the phone came from the flow of traffic, and it was not “Little Apple” (a hit song in China). A sonorous female voice pierced the mediocre hubbub: “I told you to go playing mahjong, do you really have to celebrate this stupid Valentine’s Day? Ok, if you really do, I’m fine with it, but why do you have to kiss me in the street? Well, now you might happy, but that the key and the wallet are all gone.”



白描了 | 过节有风险，防火，防盗，防踩踏
| 2015 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | Celebrating Valentine’s Day is risky,
keep off fire, thieves and trample | 2015 | Ink
on paper | 21 × 29.7 cm

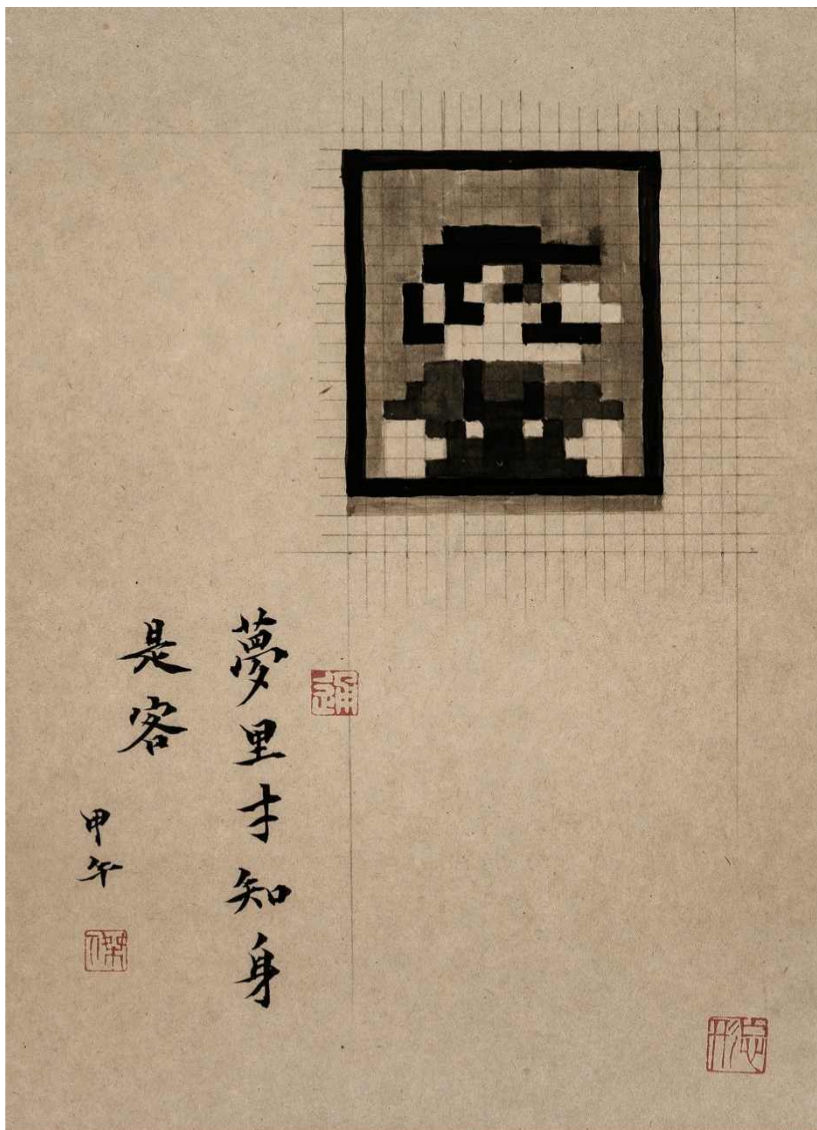


仰望星空，我时常有一种冲动，盼望着有一天能驾驶着电动剃须刀去探索那神秘无边的宇宙。我确信，在男性化妆术与星际丛林之间，一定隐藏着不为人知的秘密。

Looking up to the starry night sky, I always feel an impulse, wishing that one day I could ride on an electric shaver to explore the mysterious and boundless universe. I believe that, between the male cosmetics and the interstellar forest, there must be some hidden secrets that no one knows.

白描了 | 荷马说青年长出第一撮胡子时最迷人 | 2015 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm

Baimiaole | Homer said that a youth is the most attractive when his first moustache starts to grow | 2015 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm



“马里奥，你有没有发现，虽然你一直往前跑，但是旁边有一张大脸根本就没动过。那就是说你根本就没有在往前走，前面的道路只是像水一样流向你。没有什么巨龙，也没有什么公主！”路易基说完后，马里奥沉默了许久，然后说到“你让我仔细想想，刚才我掉下去那坑，前面有一个隐藏的蘑菇，具体位置在哪里？”

注意，为了保护当事人的权利，我在其脸部打了码，对，有码。虽然这样，但是如果有朋友想挪用这张图片，还是请你三思而后行。我想说的是，我也就发发微博，其他事不用通知我，更别带上我。

“Mario, have you ever noticed that, although you keep running forward, there is always a huge face at the side of the track, which never moves. This means that you are not moving forward at all. The road in front of you is just flowing towards you like water. There is neither a giant dragon nor a princess!” After Luigi said this, Mario kept silent for a long time and then he said, “Let me think about it. There is a hidden mushroom in front of the hollow I just fell into. What is the exact location of it?”

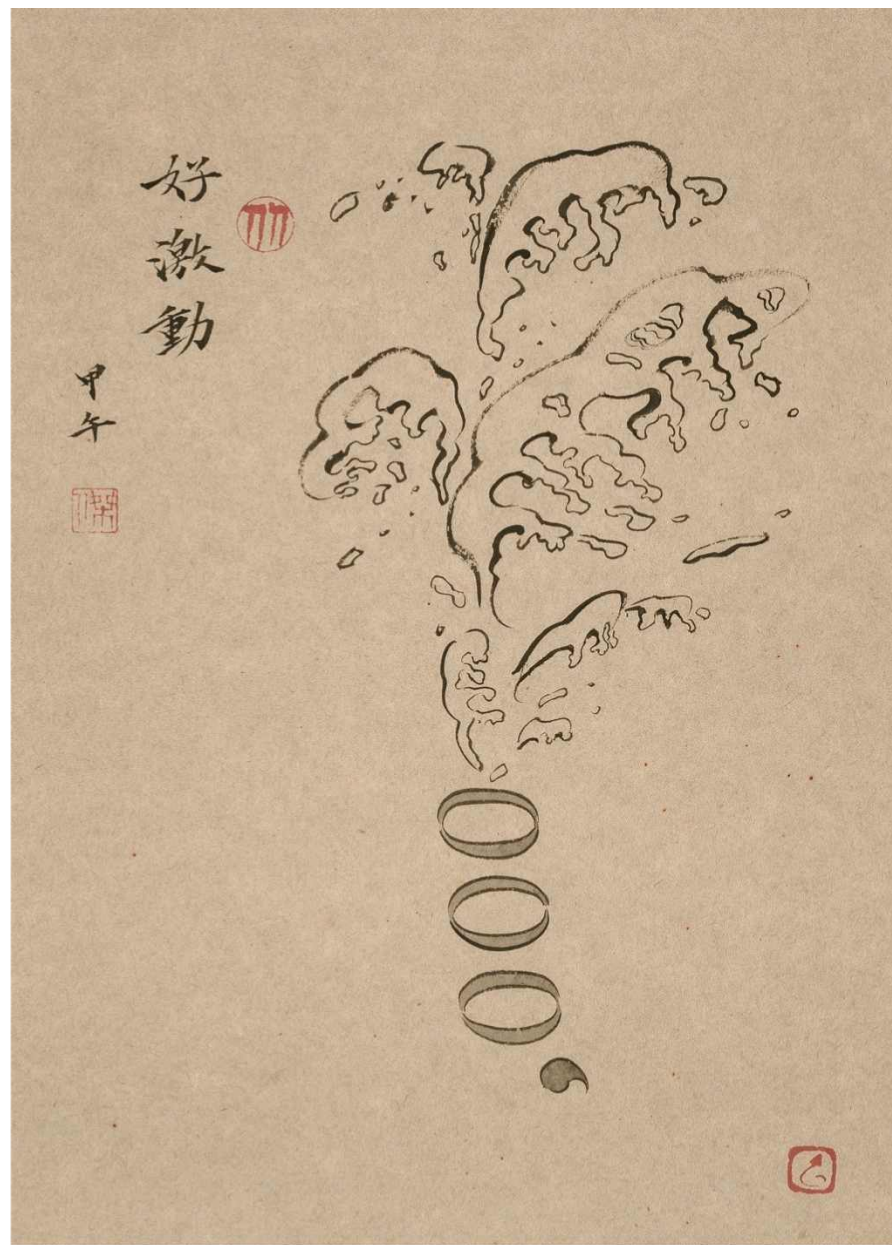
Note that I blurred his face with mosaics in order to protect his rights. Yes, there are mosaics. Nonetheless, if anyone wants to misappropriate this image, please think twice before doing so. What I want to say is that, I do nothing more than posting on Weibo, so don't notice me about any other things and don't make me involved, either.”

白描了 | 梦里才知身是客 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

Baimiaole | Only in the dream did I realize that I'm just a guest | 2014 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

唱过卡拉OK的朋友都有经验，话筒不能对着音箱，否则会发出越来越大的噪音直到音响烧坏，这叫自激啸叫。老汪从事互联网行业多年，公司例行体检的那家医院最近换了新的电子设备，差点要了老汪的命。据医生描述，当时正给老汪量血压，老汪拍着桌子叫到，一百多K，搞个屁，不上蜜烈恩，没戏.....遂倒。

Everyone with experience of karaoke knows that you can't point the microphone to the speaker, or there will be louder and louder noise and the speaker will be burnt, which is called self-activated howling. Wang has been engaged in Internet industries for many years. The hospital, where the routine health examination organized by the company takes place, has changed their electronic equipment recently, which almost killed Wang. According to the doctor, when he was taking Wang's blood pressure, Wang pounded the table and shouted, "Just over a hundred k? Fuck off. If not over one million, no way..." Then he fainted.



白描了 | 好激动 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm
Baimiaole | So excited | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm



“决不屈服，简直就是一语中的。忍耐和生存的信念从未随着年龄而消失，相反随着时间的流逝，我们经验和见识更加丰富。因此我们并不羡慕青春，我们决不虚度生命中的每一刻，我们决不接受任何偏袒和恩惠，我们是服从知识和美德的男子汉！”（乔治·希恩，受难篇，《跑步圣经》）

“Not to yield says it all. The enduring, the surviving, does not stop with age. We may even grow more skillful at it as the years pass. So we do not envy youth. We ask no quarter of life. We accept no favors. We are men following virtue and knowledge.” (George Sheehan, “Suffering”, *Running & Being: The Total Experience*)

白描了 | 青春小鸟 | 2015 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

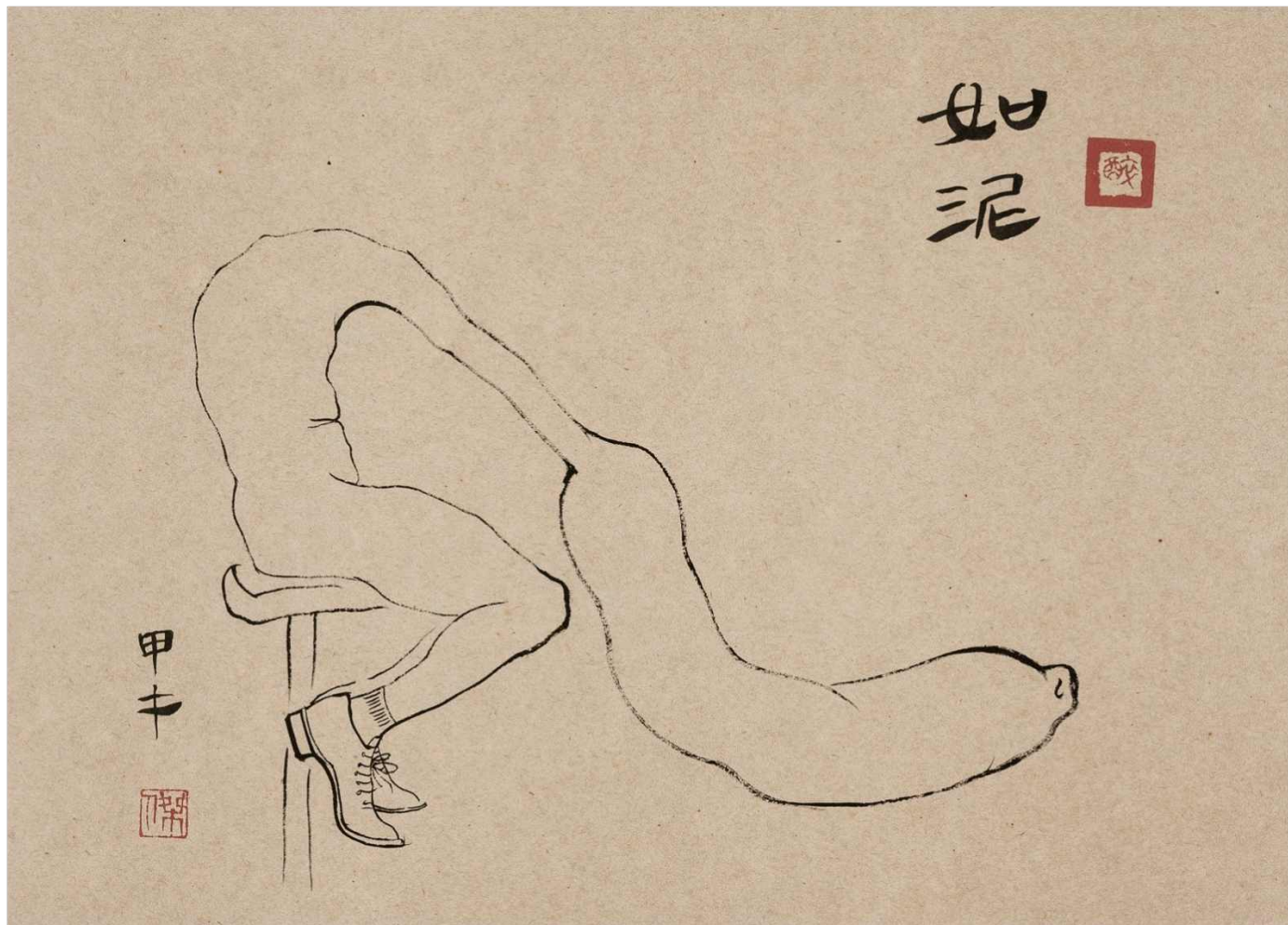
Baimiaole | *The bird of youth* | 2015 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm



白描了 | 好感人 | 2015 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | *So touching* | 2015 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm

“过来了，好大一片。全特么被感动了。”“别怕，拿好这把WTF47，射速 每分钟600个呵呵。不过，得省着点打！”

“They are coming, such a lot of them. We all feel so touched.” “Don’t be scared. Take this WTF47 which fires at a rate of six hundred per minute. But remember to use them economically!”



醉如泥，以前以为“泥”是指烂泥。后在百度上查到，《能改斋漫录·事实》和《夜航船》有考“南海有虫，无骨，名曰泥。在水中则活，失水则醉。”后查康熙字典：“泥，又蟲名，出東海，得水則活，失水則如泥。”后仔细查了下，应该是一种类似海肠的方格星虫。星虫，别名泥丁。

Intoxicated like mud. I used to think that *Ni* means 'mud'. Later I found on Baidu (search engine, similar to the Chinese Google) that, according to *Nenggaizhaimanlu-Truth* and *The Boat sailing at night*, "There is a boneless worm called *Ni* in South Sea. It lives in water but faints like mud without water." I checked carefully and I'm almost sure that it is a kind of sea-worm-like *Sipunculus nudus*. *Sipunculus*, also called *Niding*, or clod.

白描了 | 如泥 | 2014 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | Like mud | 2014 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm



"...jingle bells, jingle bells, jingle all the way!
Oh what fun it is to ride in a one-horse open sleigh. Hey....."循着歌声我找到了那位老人，老人感慨的跟我说：“其实这个世界上根本就没有什么好孩子和坏孩子的区别，只有只知道要糖和玩具的孩子和不只要糖和玩具的孩子的区别。”

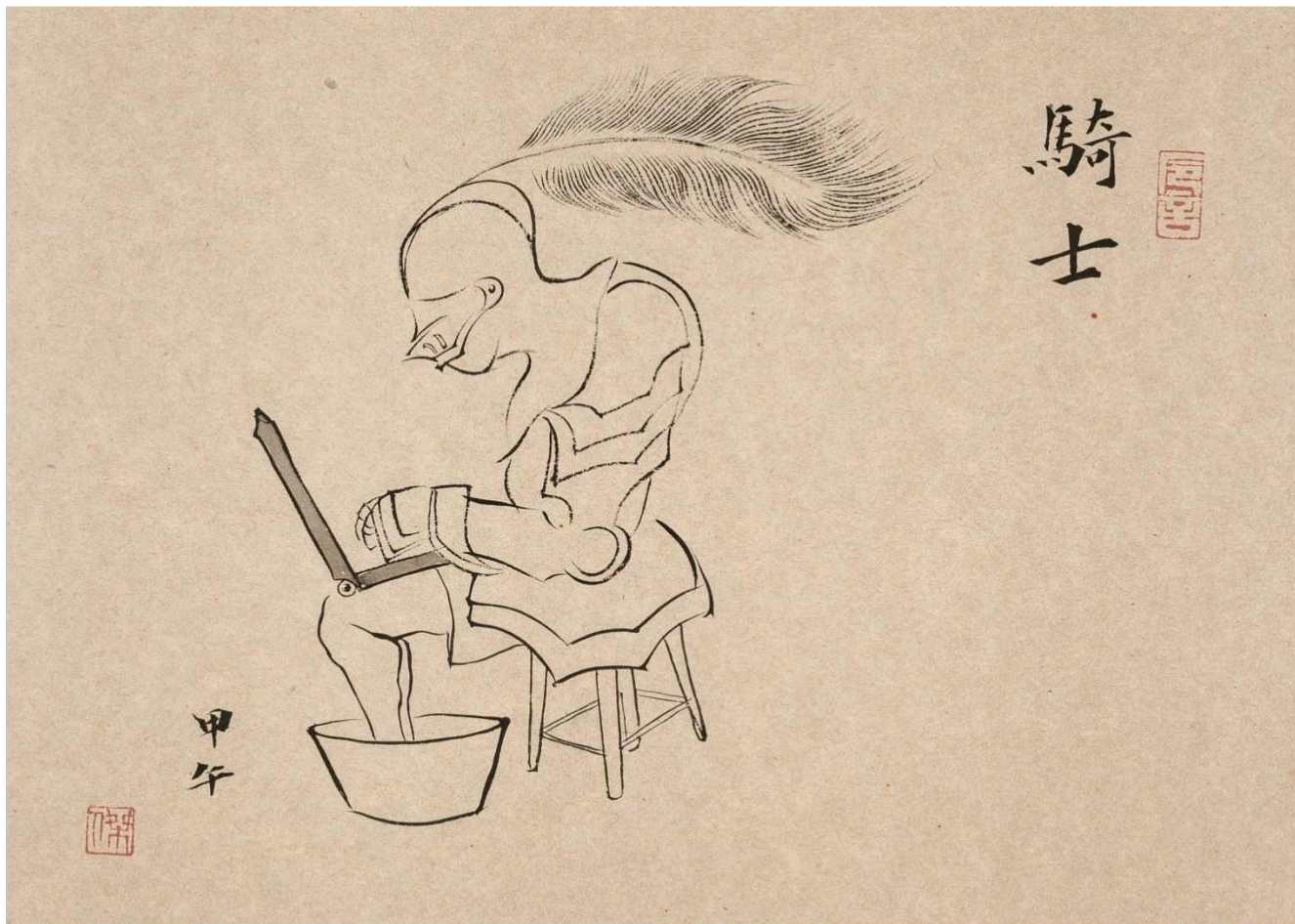
"...jingle bells, jingle bells, jingle all the way!
Oh what fun it is to ride in a one-horse open sleigh. Hey..." Tracing the song, I found that old man. He sighed deeply and told me: "Actually there is no difference between good kids and bad kids, but only difference between those kids who want only candies and toys, and those kids who want more than candies and toys."

白描了 | 祝你快乐 | 2014 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm

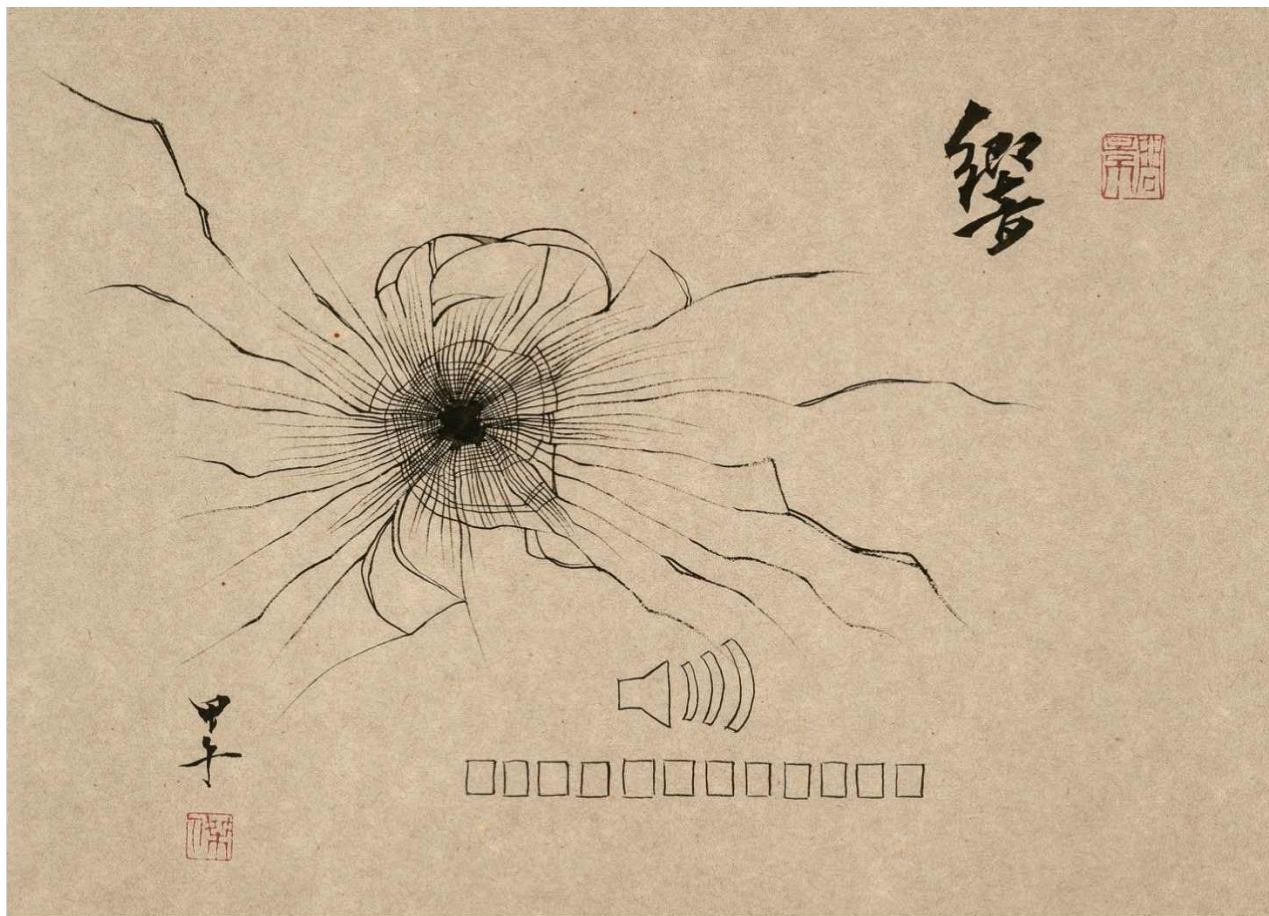
Baimiaole | *Wish you happiness* | 2014 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm

“知道什么是浪漫吗？”“.....”“用一块布，无论是一块红布还是花布，蒙住双眼，还敢继续往前走，那就叫浪漫。”“不能看清了再走？”“你觉得能看清吗？卖家图片清楚，还是买家秀清楚？”“参考两者呗”“哦，看完之后还能下单，你这叫浪漫现实主义”。

“Do you know what being romantic means?”
“...” “Take a piece of cloth, no matter a red or a floral one, and cover your eyes. It is called romantic if you still dare to walk ahead.” “Can’t I examine clearly before walking?” “Do you really think you can examine it clearly? Which one is clearer? Images provided by the seller or those in reviews?” “Why not referring to both?” “Oh, if you can still place the order after seeing those images, then it’s romantic realism.”



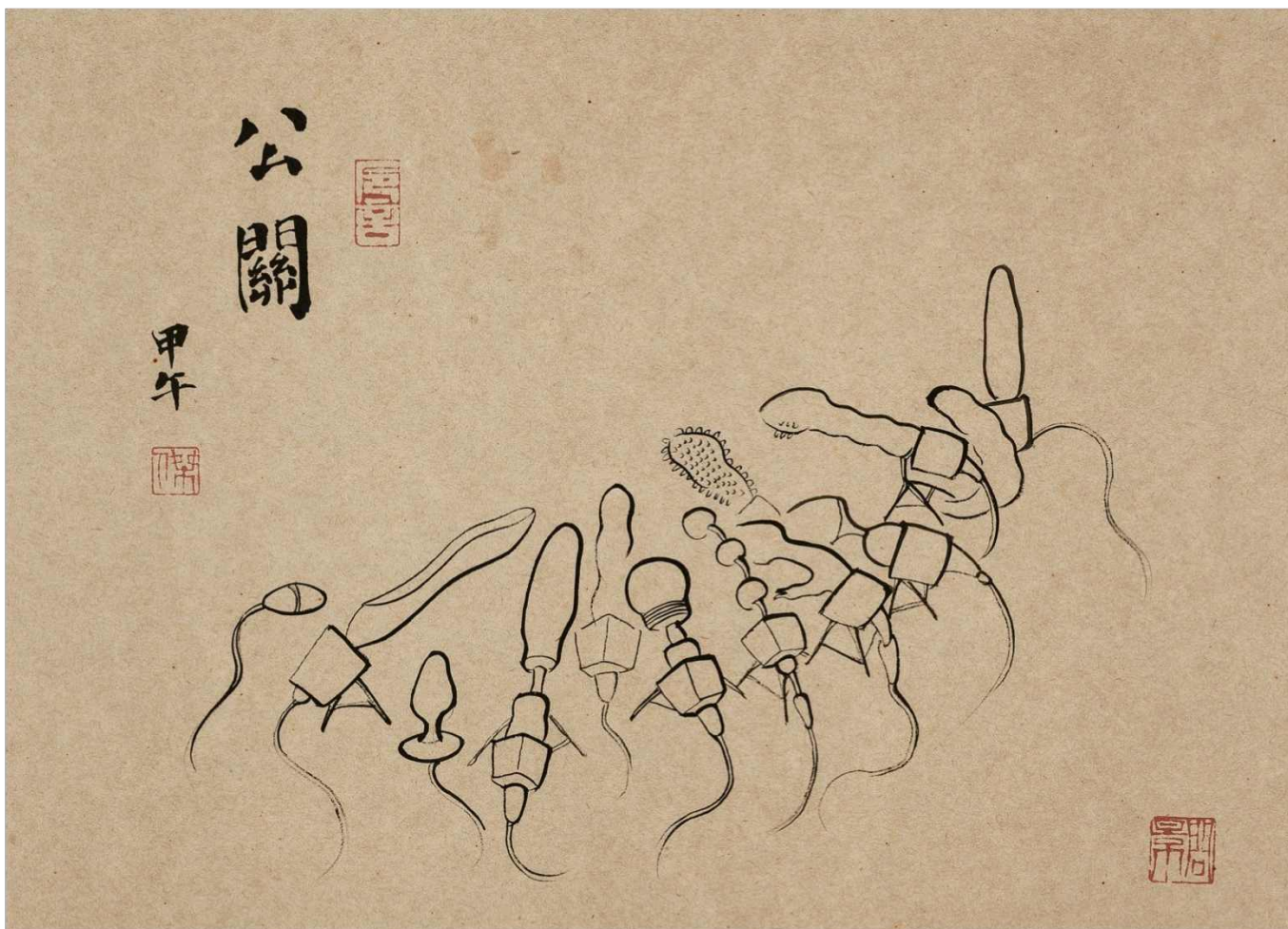
白描了 | 骑士 | 2014 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | Knight | 2014 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm



白描了 | 响 | 2015 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiao le | Loud | 2015 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm

老汪说“怕了吧，嘴贱早晚出事”我说“是被吓着了，不过我既不用铅笔也不用钢笔，也犯不着跟着别人屁股后面追风放屁”“怎么说你这个上不了大桌子的屌货，人家老董喝着茶看完枪战片，给全世界人民找了正确，还能拿稿费，那多歳思，看色的睿特，懂不？”“懂了，找女婿就找老董这样的，老汪，赶紧。”

Mr. Wang said, “Are you scared? Sooner or later you’ll have trouble if you keep talking in such a bitchy way.” I replied, “Right, I am. But I don’t use any pencil or pen, nor do I need to echo the nonsense of someone else.” “You silly truth-teller! Look at Dong—he just had his afternoon tea and enjoyed a gunfight movie, after he found “the correctness” for people all over the world and got his remuneration. That is wise and considerate. Understand?” “Understood. Mr. Dong is a perfect son-in-law that you need. Mr. Wang, hurry up.”



白描了 | 公关 | 2014 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | *Public Relations* | 2014 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm

公关者，西洋人所谓 怕不立刻瑞雷西恩。据清代段玉裁所注，“公，平分也，从八厶。八厶，背私也。关，以木横持门户也。引申之，周禮注曰关，界上之门。”公关，乃可谓之无私之门，或曰共用之门。

Gongguan is what westerners call “public relations”. According to Qing Dynasty scholar Duan Yucai’s annotation, “*Gong*, means to bisect, following the synthesized meaning—‘unselfish’—of the two parts of this character. *Guan*, means to latch the door with a wooden bar. The extended meaning of *Guan*, according to *Rites of Zhou*, is ‘the door at the boundary.’” *Gongguan*, therefore, means the selfless door, or the shared door.



消息之间，欲说无言，仿佛有情，化为白驹。

Among the messages, I tried to say something but didn't, as if my emotions are transformed into a white horse and gone.

白描了 | 消息 | 2014 | 纸本水墨 | 29.7 × 21 cm

Baimiaole | Message | 2014 | Ink on paper | 29.7 × 21 cm

“人从哇哇坠地到老死病榻不过百年，在历史长河里只不过短暂一瞬。人的一生无时不与痛苦相伴，少有的痛苦，青年有青年的痛苦，中年有中年的痛苦，老年有老年的痛苦，人的一生就是在痛苦中挣扎。回顾人生，真可谓是“人生苦短”。那么痛苦从何而来呢？“所谓业因果报，都怪你爸爸当时太冲动了。”

“From birth to death, it takes no longer than a hundred years, which is just an instant in the long history of time. There is not a single second spent without pain during one's entire life. Children, the youth, the middle-aged and the old all have their own pains. One's entire life is a struggle with endless pains. Looking backwards, life is but a span. Then where does the pain come from?”
“It's so-called 'karma'. Blame it to your father. He was too impulsive.”



白描了 | 太冲动 | 2015 | 纸本水墨 | 21 × 29.7 cm
Baimiaole | Too impulsive | 2015 | Ink on paper | 21 × 29.7 cm